



# LA VIE ATHOISE

BULLETIN COMMUNAL

Septembre 2002  
trimestriel

87

## Sommaire

page 2 à 5 **Economie et emploi**

- Inauguration de la Maison de l'Emploi d'Ath
- L'abattoir d'Ath, un outil de proximité pour la qualité
- Economie
- Emploi

page 6 à 8 **Social, sécurité, environnement**

- Petite enfance
- Mobilité
- Immondices
- Le mot de l'éco-garde

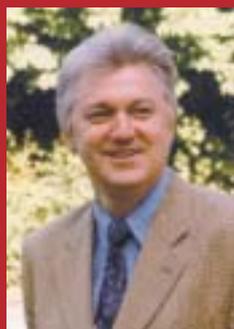
page 9 à 14 **Dans ma ville**

- Nouvelles de l'entité
- Les nouvelles technologies au service de la commune
- Les noces d'or et de diamant
- Les foires et salons d'Ath

page 15 à 22 **Sport, tourisme et culture**

- Nouveaux aménagements à l'Espace gallo-romain
- La ducasse d'Ath au calendrier de l'UNESCO
- Marcel Montois, témoin de la ducasse
- Magnifique départ pour la ludothèque "Pirouette"
- A la bibliothèque Jean de La Fontaine
- Ecrits de chez nous
- Nouvelle saison pour La Troupe du Huit
- Festival musical international sur la péniche "Equissonance"
- Programme du Palace et de la MCA

page 23 à 28 **Agenda**





## ECONOMIE ET EMPLOI

# LA VIE ATHOISE

BULLETIN COMMUNAL

25<sup>ème</sup> année  
Trimestriel – N° 87  
Septembre 2002

Rédacteur en chef :  
Walter De Kuyssche

### Ont collaboré à la réalisation de ce numéro :

Jean Baligand – Jean-Marc Barez –  
Christian Coulon – Cécile Dascotte – Yves  
Delmée – Laurent Dubuisson – Jean-Pierre  
Ducastelle – Angélique Foucart – Carine  
Genart – Bruno Godfrin – Murielle Talma –  
Valérie Voronine – la MCA

### Photos :

D. De Meester - Alain De Ridder - Francis  
Hostraete et Christelle Verleyen du *Courrier  
de L'Escaut* - Legrand-Giminne de *Pro-  
Photo* - Rui Moreira

### Pour recevoir La Vie Athoise

*La Vie Athoise* sort habituellement quatre  
numéros par an : à la veille des vacances  
de Pâques, à la mi-juin, à la mi-sep-  
tembre, au début décembre.

- Elle est distribuée gratuitement dans  
toutes les habitations de l'entité.
- Des exemplaires sont gratuitement dis-  
ponibles à l'Office du Tourisme d'Ath.
- Les amies et amis d'Ath qui n'habitent  
pas l'entité, peuvent s'abonner aux dix  
prochains numéros de *La Vie Athoise*. Il  
suffit de verser € 10 au compte 091-  
0003570-10 de l'Administration com-  
munale de et à 7800 Ath, en indiquant  
lisiblement et complètement son nom et  
son adresse, et en mentionnant :  
"Abonnement à *La Vie Athoise*". Si le  
paiement est fait pour un ami ou un  
parent, il y a lieu de le communiquer  
très clairement.

### Pour y publier vos communiqués

- Les associations voudront bien nous faire  
parvenir pour la mi-octobre 2002 l'an-  
nonce de leurs activités publiques qui se  
dérouleront entre début décembre 2002  
et la mi-avril 2003. Nous les publierons  
gratuitement dans le prochain numéro de  
*La Vie Athoise* qui sortira normalement  
début décembre prochain.
- Les indépendants, chefs d'entreprises et  
commerçants voudront bien nous com-  
miquer la création ou l'extension de  
leur établissement local. C'est également  
avec plaisir que nous répercuterons gra-  
cieusement ce type d'information.

# Inauguration de la Maison de l'Emploi d'Ath



*Brochette de personnalités pour  
l'inauguration de la Maison de  
l'Emploi. Ici, notre Député-Bourg-  
mestre Bruno Van Grootenbrulle en  
compagnie des Ministres Arena,  
Demotte et Hasquin.*

La Maison de l'Emploi d'Ath est la troisième reconnue par le Gouvernement wallon. Elle a été inaugurée le 11 juin dernier par la Ministre de l'Emploi du Gouvernement wallon, Madame Marie Arena, en présence de Messieurs les Ministres Hasquin et Demotte, des Bourgmestres de l'intercommunalité Ath-Brugellette-Chièvres et de communes environnantes, de responsables du Forem, ainsi que de diverses personnalités issues du monde politique, économique, social et culturel.

Dans son intervention, Monsieur Jean-Pierre Mean, Administrateur général du Forem a souligné l'articulation des Maisons de l'Emploi autour du concept du guichet unique : un seul espace de proximité vers l'emploi pour le

citoyen. Le "client" de la Maison de l'Emploi compose son programme d'action, organise ses démarches et profite des outils technologiques mis à sa disposition en libre service.

Monsieur Mean précisa également que la Maison de l'Emploi est ouverte à tous, que le citoyen occupe un emploi ou non, qu'il soit expérimenté ou qu'il cherche un premier emploi, qu'il ait une qualification ou pas.

La clé du succès repose sur le dynamisme du partenariat local. Les Maisons de l'Emploi sont plus que la ressource locale en matière d'emploi, leur offre de service s'intègre évidemment dans l'offre globale des Espaces Ressources Emploi et Carrefour Formation, et demain dans les

*Fière allure que celle des anciens  
"Silos de la Dendre", rénovés et  
reconvertis en centre nerveux de  
proximité vers l'emploi pour le  
citoyen. Le Forem et différents  
services s'y retrouvent. C'est une  
véritable Maison pour l'Emploi.*



grandes villes, des Cités des Métiers. Elles ouvriront leurs utilisateurs aux opportunités qui existent dans l'ensemble de la Wallonie, favorisant ainsi une plus grande mobilité. C'est dans cet esprit d'amélioration constante du service rendu et de la professionnalisation des acteurs locaux que les Maisons de l'Emploi se verront attribuer un label après évaluation de leur action.

De son côté, le Député-Bourgmestre d'Ath, Monsieur Bruno Van Grootenbrulle, mit l'accent sur le dynamisme retrouvé de la Wallonie, notamment par la transversalité des dossiers traités par les pouvoirs locaux et régionaux. Il relata également le choix du site des Silos de la Dendre, dont il a retracé l'historique de 1363 à nos jours.

La destination des lieux que nous connaissons aujourd'hui est le fait d'une rencontre entre fonctionnaires locaux et régionaux, passionnés par la revitalisation urbaine et la conservation d'anciens bâtiments industriels. Ces fonctionnaires sensibilisèrent les responsables politiques locaux sur l'opportunité de déposer avec le Forem et son Ministre de tutelle, un projet de rénovation urbaine dont la finalité serait d'installer des services au profit de personnes privées d'emploi ou souhaitant des formations complémentaires.

Un dossier de grande qualité fut défendu devant les administrations et autorités européennes. Architectes et entreprises firent en un minimum de temps merveille, avec en bout de course le résultat que nous connaissons.

Monsieur Van Grootenbrulle a également souligné d'autres résultats dus à l'opération de revitalisation du quartier et notamment l'extension du Collège St-Julien, l'occupation du Château de Fer par la Maison de L'Enfant, le curetage d'habitat au coin de la rue de la Station, les études en cours pour l'implantation de l'Hôtel de Police dans l'ancien bâtiment des postes, etc.

De son côté, le Bourgmestre de Chièvres a parlé du développement du projet avec les différents partenaires, de l'objectif recherché par les demandeurs d'emplois et de ceux de la Maison de l'Emploi qui ne seront atteints que si les entreprises en deviennent des partenaires privilégiés car elles seules possèdent le pouvoir d'engager un demandeur d'emploi. Il rappela que les communes de Brugelette et de Chièvres possèdent leur antenne relais et disposent ainsi d'un lieu d'information, d'un local pour permettre aux habitants à la recherche d'un travail, de trouver un espoir, une chance d'avoir des jours meilleurs.

Enfin, le Bourgmestre de Brugelette a souligné l'importance de la notion de proximité et de la raison d'élargir le rayon d'action de la Maison de l'Emploi au-delà de son lieu d'implantation, ce qui permettra aux communes rurales associées d'offrir sur le terrain, un accès plus aisé aux offres d'emploi. Cette "intercommunalité" rassemblant des entités traitées en partenaires à part entière, aura pour effet de constituer un ensemble cohérent et efficace grâce à l'interconnexion des réseaux d'information, l'organisation de formations ciblées et la mise en œuvre concertée d'initiatives ayant un impact positif sur l'emploi en confinant les efforts à consentir par chaque entité dans de justes proportions. La Maison de l'Emploi sera dès lors un plus par rapport au travail déjà considérable des Agences Locales pour l'Emploi (ALE).

Le comité d'accompagnement de la Maison de l'Emploi sera composé des Bourgmestres et Présidents de CPAS de Brugelette et de Chièvres ou de leurs suppléants, du Bourgmestre et de deux représentants de la Ville d'Ath ou de leurs suppléants, du Président du CPAS d'Ath ou de son suppléant, de la représentante de l'Agence de Développement Local d'Ath, de deux représentants du Forem et du coordinateur de la Maison de l'Emploi.

Info : 068/26.91.27.

# L'abattoir d'Ath, un outil de proximité pour la qualité



"Si la Ville d'Ath veut maintenir un abattoir dans ses murs, c'est pour offrir à la population une garantie d'accéder à des produits de qualité." C'est par ces mots que Jean Baligand, 40 ans, le nouveau directeur de l'abattoir d'Ath, nous accueille dans son bureau.

Des abattoirs, il y en a de moins en moins. Dans le secteur aussi, les restructurations sont passées par là. Alors que d'autres communes fermaient ou cédaient leur abattoir au privé, la Ville d'Ath, vaillante ville de géants, a eu la volonté et le mérite de maintenir son outil. Cette démarche participe de la philosophie développée depuis plusieurs années par l'autorité communale, à savoir l'essor d'une agriculture de savoir-faire pointu, qui crée des produits de qualité ! Or, ici comme ailleurs, il n'est point possible de concevoir une agriculture de qualité sans outils, notamment des infrastructures de transformation de proximité. L'abattoir d'Ath est bien cela : un outil, un petit outil, de qualité et de proximité. La population peut s'y approvisionner en produits de qualité, via les chevilliers et les boucheries qui travaillent avec l'abattoir.

Mais en quoi le fait d'être "petit" et de "proximité" est-il un gage de qualité, interrogeront les sceptiques. Bonne question.

A partir du moment où le consommateur va dans la grande surface et achète la viande pré-découpée et préemballée sous vide, il n'y a aucune relation producteur-consommateur, on ne sait pas d'où vient l'animal, on n'a aucun contact avec le boucher qui a découpé la viande, tout se fait souvent dans le plus parfait anonymat. C'est la loi du genre des "hypermachins" de la société globale technologique : anonymat, distance, fonctionnalité, irresponsabilité; la chaîne humaine n'existe plus, tout n'est que rigueur, froideur et productivité. Le sens est perdu.

A contrario, en s'adressant dans une boucherie de la région, qui travaille avec l'abattoir communal, le consommateur sait que la bête a été transformée dans la région, par l'outil communal, qu'elle provient d'une exploitation agricole du Pays Vert (25 à 30 km autour de l'abattoir), et qu'elle est vendue par un artisan local qu'il identifie clairement. C'est la loi de la communication et de la relation. Une autre qualité, quoi. C'est le

circuit raccourci de la traçabilité, le circuit court producteur-transformateur-consommateur. Bref, en travaillant avec des infrastructures de proximité, on a une meilleure garantie de qualité du produit et de la relation qui entoure l'action consumériste.

Si un abattoir communal tel que celui d'Ath contribue à aider le consommateur en lui offrant une garantie de qualité, cela aide aussi le producteur. Ce dernier, qu'il soit artisan boucher, petit chevillard ou filière telle que Coprosain, a une garantie d'obtenir un prix supérieur s'il passe par un circuit court : la qualité supérieure paie encore un prix supérieur au prix du marché. En ce sens, l'abattoir communal contribue au soutien du petit commerce local de proximité.

Enfin, les nombreux défenseurs de la cause animale, tout comme les partisans de l'éco-consommation, trouvent également leur compte dans ce type d'équipement de contiguïté. Pas question ici d'aller chercher une bête à Liège, de la faire tuer à Mouscron et de la vendre à Arlon, quand ce n'est pas lui faire faire le tour du monde.

Du côté du pouvoir public local, c'est sûr que la Ville d'Ath a fait d'importants efforts financiers et autres. Mais il faut savoir ce que l'on veut : ou travailler pour la qualité de vie des concitoyens, en ce compris la promotion de l'emploi local, le développement de services régionaux, l'aide à la production agricole et la défense des intérêts des consommateurs, ou ne rien faire. L'enjeu pour l'avenir est de justifier le maintien de l'outil en arrivant à l'équilibre financier. D'autres communes voisines se sont débarrassées de leur abattoir, mais dans un pays vert, agricole, et qui a pour ambition d'être une référence pour l'agriculture de qualité, cela eut été impossible.

Jean Baligand, quinze ans de carrière dans le secteur de l'élevage, est donc le nouveau directeur de l'abattoir d'Ath depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2001. Il remplace à ce poste le docteur vétérinaire Roger Bachy que nous saluons ici. L'objectif du nouveau directeur constitue un challenge financier (ah ! ces comptes à équilibrer !), mais implique aussi d'assurer la pérennité, la viabilité et les multiples relations de l'entreprise. A une époque où l'économie ne rêve que de fusions-regroupements, où le "communisme moderne" qu'est le capitalisme mondial, n'a de cesse de concentrer le pouvoir économique entre les mains de quelques-uns seulement, le pari n'est pas facile. Le secteur de la viande n'échappe pas à la règle. C'est clair : l'abattoir d'Ath rame à contre-courant des flots économiques dominants. Qu'une commune ait ce culot et ce courage, mérite d'être souligné ! L'abattoir d'Ath est une des importantes préoccupations de l'échevin de l'agriculture, Madame Geneviève Bottequin-Leclercq.

Tout le monde ou presque mange de la viande. C'est un aliment qui a toujours fait partie des repas, et particulièrement des repas de fête. L'outil d'Ath travaille à la perpétuation de cette tradition gastronomique universelle. Avant qu'elle n'atterrisse dans l'assiette du consommateur, antérieurement au plaisir de sa dégustation, il a fallu produire la viande. L'abattoir d'Ath est un maillon important de ce processus. C'est une chance pour le Pays Vert de le voir toujours aussi performant.

*suite page 4*

suite de la page 3



## L'abattoir d'Ath :

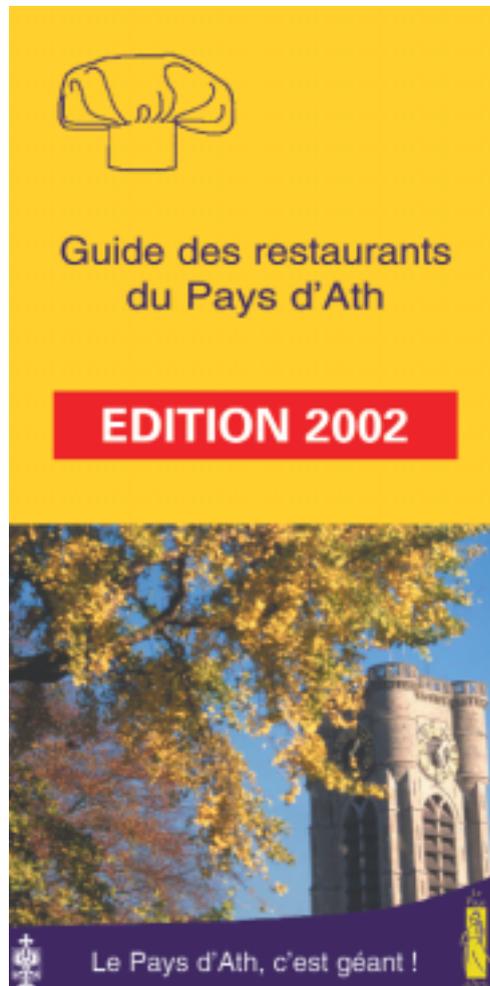
- Abat quatre espèces d'animaux : les bovins, les porcs, les moutons et les solipèdes (pas la volaille, une chaîne de volaille est une chaîne trop spécifique).
- 20 % de l'activité est générée par une clientèle de particuliers (agriculteurs ou particuliers qui font tuer une bête pour leur consommation personnelle), 40 % par une dizaine de chevillards, 40 % par une vingtaine d'artisans bouchers des régions d'Ath et de Mons qui achètent directement leurs bêtes à la ferme.
- 11 personnes travaillent à l'abattoir.
- La création d'une salle de découpe accessible aux particuliers fait partie des projets d'avenir.
- **Localisation et info : Chemin des Peupliers, 22, Ath, 068/28.22.56.**

Liste des artisans bouchers de l'entité qui travaillent avec l'abattoir d'Ath. Encouragez-les, vous y trouverez des produits de qualité et vous contribuerez au développement durable du Pays Vert !

- Ath centre-ville : Boucherie Clotaire, Boucherie Coprosain, Boucherie Courselle, Boucherie La Centrale des Viandes;
- Ghislenghien : Boucherie Dupont;
- Ligne : Boucherie Centrale des Viandes de Ligne (Degand);
- Mainvault : Boucherie La Mainvaultoise (Leveque);
- Meslin-l'Évêque : Boucherie Pottiez;
- Ormeignies : Boucherie Degouis;
- Ostiches : Boucherie Michel.

# ECONOMIE

## Guide des restaurants du Pays d'Ath



Le Guide 2002 des restaurants du Pays d'Ath reprend les 29 restaurants de la ville et de l'entité athoise et donne des renseignements sur le prix des menus, les promotions, les spécialités régionales, les jours de congé et de fermeture. Une foule d'informations pratiques et gastronomiques et des commentaires judicieux complètent l'information. Un guide indispensable dans la recherche de découvertes gastronomiques de qualité.

Ce guide est gracieusement mis à la disposition de la population athoise à l'Office du Tourisme, 18, rue de Pintamont à Ath.

## Nouveaux indépendants

- **Bromath**, tel est le nom de l'activité que Didier Bronier, 3, rue d'Angleterre à Ath, vient de créer pour le service à domicile et pour ceux qui n'ont pas le temps d'aller au garage. Bromath effectue le dépannage (remorquage), remplace les échappements, les batteries et les pneus, lave



les véhicules et passe au contrôle technique pour vous. Les travaux peuvent se faire chez vous ou chez Didier Bronier (qui prend votre véhicule à domicile).

**Info : 0498/45.73.48,**  
**e-mail : bronier.didier@skynet.be.**

- **Toiturhome Stouder** est installé depuis déjà une année au 18 du Quai de l'Entrepôt à Ath. Toiturhome Stouder vous garantit les travaux les plus soignés de toiture, zingage et charpente, et ce aux meilleurs prix.  
**Contact : 068/45.69.79.**

## Ferme ouverte chez Fourdin-Rasneur à Mainvault

Plus d'une cinquantaine d'exploitations agricoles ont participé, les 22 et 23 juin dernier, au week-end des Fermes ouvertes. Cette manifestation connaît depuis cinq ans un succès grandissant. C'est une opportunité pour les consommateurs de connaître l'origine des produits consommés, c'est l'occasion aussi d'un retour aux racines du monde agricole dont beaucoup sont issus. Parmi d'autres, la ferme des époux Fourdin-Rasneur, Bigaudes, 60, à Mainvault (068/64.55.65) connut le succès de foule et de convivialité comme en témoigne la photo. Si vous aimez l'authentique et le naturel pour vos aliments, poussez donc une pointe jusque-là.



# EMPLOI

## L'Agence Locale pour l'Emploi (ALE) apporte un supplément de revenus aux travailleurs sans-emploi



Si vous êtes chômeur ou chômeuse indemnisé(e) complet(e) – (depuis au moins 2 ans si vous avez moins de 45 ans ou depuis au moins 6 mois si vous avez 45 ans et plus) - vous pouvez vous inscrire à l'Agence Locale pour l'Emploi d'Ath. Il en va de même si vous bénéficiez du minimex.

L'inscription est libre et volontaire et il n'y a aucune obligation de vous inscrire si vous ne le souhaitez pas. Cependant, le travail en ALE permet de rester actif, apporte un supplément de revenus et permet parfois de retrouver plus facilement un nouveau travail.

Le travail en ALE consiste le plus souvent en travail ménager pour les femmes, parfois aussi en surveillance d'enfants, de jardinage et de petits travaux d'entretien de maisons pour les hommes.

Vous gagnerez € 3,72 net par heure de travail, en plus de votre allocation de chômage ou de minimex. A raison de 45 heures maximum de travail par mois, cela vous fera un supplément de € 167,4 net à votre allocation.

Par ailleurs, si vous exercez régulièrement des activités dans le cadre de l'ALE, vous pourrez être dispensé du pointage et vous serez à l'abri de toute éventuelle suspension de chômage, ce qui est vraiment loin d'être négligeable.

*Info et inscription : Agence Locale pour l'Emploi d'Ath (ALE), Centre Administratif Communal (2<sup>ème</sup> étage), 54, rue de Pintamont, Ath (068/26.91.58), du lundi au jeudi, de 9 à 12 et de 14 à 17h.*

## Le "Plan Activa" : une aide pour les employeurs, une opportunité pour les sans-emploi



En remplacement d'anciennes formules de réinsertion professionnelle, une nouvelle mesure appelée Plan Activa vient de voir le jour depuis le 1er janvier 2002. Par cette mesure, les pouvoirs publics entendent augmenter l'emploi en général et celui des travailleurs âgés en particulier.

- Les demandeurs d'emploi inoccupés ont tout intérêt à se procurer la carte du Plan Activa, car s'ils sont en possession de celle-ci, il leur sera plus facile de trouver un emploi. En effet, un employeur qui engage un demandeur d'emploi qui possède sa "carte de travail", bénéficiera de

nombreux avantages financiers et aura donc intérêt, à qualification égale, à engager le travailleur bénéficiant de cette carte.

La "carte de travail" peut être obtenue à l'Agence Locale pour l'Emploi d'Ath (ALE), au second étage du Centre Administratif Communal, 068/26.91.58.

- Les employeurs ont intérêt, à qualification égale, à engager des demandeurs d'emploi en possession d'une "carte de travail". En effet, en engageant ces travailleurs, l'employeur profitera d'une réduction de certaines cotisations patronales à l'ONSS, et d'une intervention dans le paiement de la rémunération nette grâce à l'allocation de travail. Cette allocation peut aller jusque € 500 par mois.

## Carrefour formation Hainaut Occidental

Le *Carrefour formation Hainaut Occidental* organise des séances d'information sur les métiers et les formations, à la Maison de l'Emploi, Silos de la Dendre, 41, rue de la Station à Ath, tous les mercredis matins aux dates suivantes à 9h30 précises : 18 septembre, 2, 16 et 30 octobre, 13 et 27 novembre 2002.



## SOCIAL, MOBILITE, ENVIRONNEMENT

# PETITE ENFANCE

## Les Maisons communales des petits



### POUR QUI ?

Accessibles sans condition à tout enfant de 18 à 30 mois.

### OU ?

17 implantations réparties dans l'entité et contiguës aux écoles communales de :

- Ath Centre, Faubourgs de Bruxelles, Mons et Tournai,
- Arbre,
- Bouvignies,
- Ghislenghien,
- Houtaing,
- Lanquesaint,
- Ligne,
- Maffle,
- Mainvault,
- Meslin-l'Evêque,
- Moulbaix,
- Ormeignies,
- Rebaix,
- Villers-Saint-Amand.

### PAR QUI ?

- Organisées par la Ville d'Ath, sous la supervision de l'Office de la Naissance et de l'Enfance (ONE).
- Avec un personnel expérimenté et de qualité.

### COMMENT ?

- Dans des locaux spécialement aménagés et bien équipés : espaces de repos, de repas, de détente, sanitaires adaptés,...
- Aires de jeux extérieures sécurisées.
- Tout est mis en œuvre pour le développement harmonieux des petits : psychomotricité, jeux, bricolages, chants, dessin,...
- Respect du rythme de l'enfant.
- Taux d'encadrement de 6 enfants par

accueillante et par structure.

- Application du Code de Qualité de l'ONE.
- Carnet de communications permettant aux parents et accueillantes de partager les informations sur l'enfant et sur ses expériences au sein de ses différents milieux de vie.

### MODALITES PRATIQUES :

- Coût :
  - Tarif Classique : € 5/journée et € 2,5/ demi-journée.
  - Tarif Social : € 3/journée et € 1,5/ demi-journée.
- Repas : possibilité de repas chaud sur place.
- Fréquentation : variable en fonction de la demande des parents. Pas de minimum de présence requis.
- Horaires des structures : variables.

### INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES :

**Service Accueil Petite Enfance - Administration communale d'Ath : 068/26.91.56.**

## Nouveaux locaux pour la consultation des nourrissons

La consultation des nourrissons d'Ath a de nouveaux locaux situés au Château de Fer, 8, rue de la Station à Ath (068/33.16.44).

*La consultation accueille sur rendez-vous :*

- les enfants de 0 à 3 ans :
  - le mardi de 10 à 12 heures;
  - les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> mercredis de 14 à 16 heures;
  - le jeudi de 14 à 16 heures;
- les enfants de 3 à 6 ans : le 2<sup>ème</sup> mercredi de 14 à 16 heures;
- les gardiennes : un vendredi par mois de 10h30 à 12 heures.

*Pour prendre rendez-vous, téléphonez tous les jours entre 9 et 10 heures.*

*Les consultations de nourrissons ont pour objectif la promotion de la santé :*

- surveillance régulière par un médecin;
- évolution du poids, taille, périmètre crânien;
- régime;
- développement psychomoteur;
- relations parents-enfants;
- collaboration entre travailleur médico-social et famille;
- diffusion des connaissances dans le domaine de la prophylaxie;
- éducation des enfants.

*Tous les jours, de 9 à 10 heures, une travailleuse médico-sociale est disponible afin de répondre au mieux à toute question que vous vous posez concernant votre enfant, soit par téléphone, soit en entretien.*

D'autres services sont également présents : le Service d'aide précoce et SOS parents-enfants. L'Office de la Naissance et de l'Enfance (ONE) a aussi une action au niveau des crèches, maisons d'enfants, gardiennes, maisons maternelles, pouponnières, centres d'accueil et centres de vacances.

## Pour nos enfants : des activités épanouissantes et un personnel de qualité

Notre commune a à cœur d'offrir au sein de ses écoles des garderies de qualité aux enfants. C'est pourquoi, depuis la rentrée de septembre, les gardiennes suivent une formation de l'Institut Central des Cadres, conseillée par la Communauté Française. Techniques d'animation, jeux, bricolage, danse, chanson,... leur seront appris afin que nos garderies soient, plus encore qu'auparavant, des temps d'épanouissement et d'apprentissage. Par ailleurs, dans chaque implantation scolaire, un ou plusieurs membres du

personnel seront invités à se former auprès de la Croix-Rouge pour obtenir le Brevet européen de Premiers Soins. Un gage de sécurité supplémentaire pour les parents qui nous confient leurs petits. Enfin, les gardiennes des Maisons des petits débiteront une formation de cinq modules qui permettront à celles qui le désirent d'obtenir le titre d'Auxiliaire de l'Enfance de 0 à 12 ans en collectivité. Nos enfants sont l'avenir de notre ville. Leur offrir le meilleur est notre devoir.

# MOBILITE

## Au comité consultatif des usagers auprès de la SNCB



Photo insolite pour les connaisseurs : dernier parcours d'une "Type 40", "Le Memling" de la SNCF remorquant le "Dortmund- Paris", en passage à Maffle le 1<sup>er</sup> février 1996.



COMITE CONSULTATIF DES USAGERS  
AUPRES DE LA SNCB

Notre concitoyen James Pistrat vient d'être nommé, par Madame la Ministre des Transports, Isabelle Durand, vice-président fédéral du Comité consultatif des usagers auprès de la SNCB, et ce pour une durée de 3 ans.

Quels sont les rôles, l'action et le bilan de ce comité consultatif ? Le comité est l'intermédiaire entre l'utilisateur des transports ferroviaires et la SNCB. Il compte des membres issus de 26 associations diverses de la société civile.

Le comité émet des avis à la demande de la Ministre, de la SNCB ou de sa propre initiative. Les principales questions traitées sont la tarification, les horaires, les relations transfrontalières, la réouverture de gares (Maffle est réouvert les week-ends dès le 15 décembre, tandis que la réouverture de Ligne

et de La Cavée sont toujours à l'étude), de lignes et de la qualité de service pour les usagers.

Après demande d'études par le ministère, et suite aux nombreuses réunions de concertation, des perfectionnements sensibles, améliorant le budget des usagers, ont été obtenus ces derniers temps et ont été matérialisés par la SNCB :

- la gratuité pour les enfants de moins de 12 ans accompagnés;
- l'application d'un tarif "Seniors" de € 2,5 pour tout trajet aller et retour;
- la réduction sensible du prix des abonnements scolaires pour les moins de 18 ans;
- la mise en application de la "Key-card" (tarifs très diminués pour les courtes distances);

- l'utilisation d'un matériel de haut de gamme pour les trains touristiques au départ de la gare d'Ath.

Cette liste n'est pas exhaustive et quiconque est intéressé par les travaux du comité consultatif peut obtenir, auprès de Monsieur Pistrat, tél. 068/28.14.25, la liste des avis émis

Le comité entretient, au bénéfice des usagers, d'excellentes relations avec la SNCB, particulièrement avec le département "Voyageur National", ce qui permet la matérialisation de nombreuses revendications. Réactualisé par l'adjonction de nouvelles associations, le comité, dirigé par un bureau exécutif dynamique, a l'ambition de poursuivre son action pour le développement harmonieux des transports en commun. Ces derniers sont un élément essentiel pour l'avenir d'un développement durable.

## Forte diminution des accidents ayant entraînés des lésions corporelles dans l'entité athoise

D'informations qui nous parviennent de l'Institut National de Statistique, il apparaît que l'entité athoise connaît depuis deux ans une forte diminution du nombre d'accidents routiers ayant entraîné des lésions corporelles : 126 accidents en 1999, 116 accidents en 2000, 81 accidents en 2001.

Quelles sont les raisons de cette diminution du nombre d'accidents ? On peut raisonnablement supposer que sur l'initiative des pouvoirs publics, le réaménagement de plusieurs voiries visant à améliorer la sécurité routière a joué un rôle important.

On peut aussi présumer qu'une certaine sagesse des conduc-

teurs voit enfin le jour, que le travail d'éducation à la sécurité routière porte certains fruits.

Toujours est-il que nous ne pouvons que nous réjouir des résultats obtenus et nous incitons les citoyens athois à poursuivre sur ce chemin de la sécurité routière. C'est cela aussi, être citoyen.

L'alcool, la vitesse et les imprudences au volant ou en moto doivent en tout cas être strictement bannis : ce sont là des comportements inconscients et parfois criminels.

Le respect scrupuleux du code de la route est également une condition première pour que la sécurité routière ne soit pas un vain mot dans l'entité athoise.

**Un coup de main?**

**Appelez Solidath 068/28 06 53**

- Notre véhicule vous emmène à l'endroit de votre choix
- Nous faisons vos courses et les livrons chez vous
- 24h/24h, un service de télé-assistance veille à votre sécurité
- Nous évacuons vos encombrants
- Nous réalisons vos petits travaux et tâches ménagères

**SOLIDATH : de nouveaux services pour tous les habitants du Pays d'Ath**

**DÉPLACEMENTS**  
**COURSES**  
**TÉLÉ-ASSISTANCE**  
**ENCOMBRANTS**  
**PETITS TRAVAUX**



## Ramassage sélectif des déchets

Les tournées de ramassage des déchets commencent dès 6 h du matin dans certaines rues ! Il est conseillé de ne sortir les sacs la veille au soir que dans le cas de tournées très matinales. Info : Ville d'Ath 068/26.91.35, IPALLE 069/84.59.88, [www.fostplus.be](http://www.fostplus.be) ou 0800-12690.

### Ramassage des emballages PMC (sacs bleus)

Collecte en porte-à-porte, 2 fois par mois, et/ou dépôt volontaire au parc à conteneurs. Regroupez ensemble dans le sac bleu PMC :

1. Les bouteilles et flacons en plastique utilisés pour la cuisine (produit d'entretien et d'alimentation) bien vidés;
2. Les emballages métalliques (canettes, boîtes de conserve, aérosols, plats et rapiers en aluminium, boîtes et bidons, couvercles et bouchons à visser en métal, capsules et couvercles de bocaux et bouteilles);
3. Les cartons à boissons pour produits liquides alimentaires (lait, jus de fruits, etc), propres et aplatés.

Les sacs bleus, spécifiques pour le tri de vos emballages PMC, sont obligatoires ! Ils sont disponibles dans différents magasins de la commune affichant l'autocollant "SACS PMC EN VENTE ICI".

■ **Zone A** : Centre, Faubourg de Mons, Faubourg de Tournai, Faubourg de Bruxelles : 18 septembre, 2 octobre, 16 octobre, 6 novembre, 20 novembre, 4 décembre, 18 décembre.

■ **Zone B** : Irchonwelz, Villers-Saint-Amand, Ormeignies, Ligne, Moulbaix, Villers-Notre-Dame : 25 septembre, 9 octobre, 23 octobre, 13 novembre, 27 novembre, 11 décembre, 27 décembre.

■ **Zone C** : Ghislenghien, Meslin-l'Évêque, Lanquesaint, Gibecq : 26 septembre, 10 octobre, 24 octobre, 14 novembre, 28 novembre, 12 décembre, 26 décembre.

■ **Zone D** : Houtaing, Mainvault, Ostiches, Bouvignies : 19 septembre, 3 octobre, 17 octobre, 7 novembre, 21 novembre, 5 décembre, 19 décembre.

■ **Zone E** : Rebaix, Isières, Maffle, Arbre : 20 septembre, 4 octobre, 18 octobre, 31 octobre, 15 novembre, 6 décembre, 20 décembre.

### Ramassage des papiers-cartons (sans sacs plastiques)

Collecte en porte-à-porte, 1 fois par mois, et/ou dépôt volontaire au parc à conteneurs.

Rassemblez les papiers-cartons (emballages en papier et en carton, sacs en papier, boîtes en carton, magazines et journaux, dépliants publicitaires, livres, annuaires, papier ordinateur, papier machine à écrire) secs et propres, dans des caisses en carton ou en paquets bien ficelés à front de voirie. Maximum 15 kg par conditionnement. Aucun sac en plastique ne peut être utilisé pour cette collecte.

■ **Zone 1** : Ath Centre, Faubourg de Mons, Grand-Place : 24 septembre, 22 octobre, 26 novembre, 24 décembre.

■ **Zone 2** : Maffle, Arbre, Meslin-l'Évêque, Ghislenghien, Gibecq : 24 septembre, 22 octobre, 26 novembre, 24 décembre.

■ **Zone 3** : Ligne, Houtaing, Mainvault, Ostiches : 23 septembre, 21 octobre, 25 novembre, 23 décembre.

■ **Zone 4** : Faubourg de Tournai, Faubourg de Bruxelles, Bouvignies, Rebaix, Lanquesaint, Isières : 27 septembre, 25 octobre, 29 novembre, 27 décembre.

■ **Zone 5** : Villers-Saint-Amand, Villers-Notre-Dame, Irchonwelz, Moulbaix, Ormeignies : 26 septembre, 24 octobre, 28 novembre, 26 décembre.

### Le Parc à conteneurs d'Ath Route de Flobecq, 27 - 068/28.79.27

Lundi	8h à 12h	12h30 à 19h
Mardi	-	12h30 à 19h
Mercredi	8h à 12h	12h30 à 19h
Jeudi	8h à 12h	12h30 à 19h
Vendredi	8h à 12h	12h30 à 19h
Samedi	8h30 à 12h	13h00 à 19h
Dimanche	8h30 à 12h30	-



### Ramassage des encombrants

■ Centre-ville : 11 septembre

■ Faubourg de Tournai : 18 septembre

■ Faubourg de Mons : 2 octobre

■ Faubourg de Bruxelles : 9 octobre

■ Mainvault, Ostiches : 16 octobre

■ Maffle, Arbre : 23 octobre

■ 2 Villers, Moulbaix : 6 novembre

■ Bouvignies, Rebaix : 20 novembre

■ Irchonwelz, Ormeignies : 27 novembre

■ Ligne, Houtaing : 4 décembre

■ Meslin-l'Évêque, Ghislenghien : 11 décembre

■ Lanquesaint, Isières, Gibecq : 18 décembre

### Remplacement des tournées immondiées tombant un jour férié

■ La tournée du 27 septembre est avancée au mercredi 25 septembre pour Ligne, Villers-Saint-Amand, Villers-Notre-Dame et Ormeignies et est reportée au lundi 30 septembre pour Ath et le Faubourg de Bruxelles

■ La tournée du 1<sup>er</sup> novembre est avancée au mercredi 30 octobre pour Ligne, Villers-Saint-Amand, Villers-Notre-Dame et Ormeignies et est reportée au lundi 4 novembre pour Ath et le Faubourg de Bruxelles

■ La tournée du 11 novembre est reportée au mercredi 13 novembre pour Ghislenghien, Meslin-l'Évêque, Maffle et Arbre et est reportée au jeudi 14 novembre pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons

■ La tournée du 25 décembre est reportée au jeudi 26 décembre pour Gibecq, Lanquesaint, Meslin-l'Évêque (Esquinterie) + Ponchau



### Le mot de l'éco-garde : la haie diversifiée d'essences indigènes

Nous voilà aux portes de l'automne, mois propices aux plantations. Dans notre vie trépidante d'homme moderne, le spectacle d'une nature spontanée est une source d'apaisement et de quiétude.

Au cours de mes rondes dans les lieux dont j'assume la surveillance, je rencontre de nombreuses personnes qui recherchent, au milieu d'un cadre verdoyant, la détente bien méritée

après une journée de travail dans les grands centres urbains.

Pourquoi ne pas faire de même chez soi ? Dans la mesure de vos espaces disponibles, vous pouvez planter une haie diversifiée composée d'essences indigènes. Une liste de ces essences est disponible sur simple demande auprès du service environnement de la Ville (068/26.91.35).

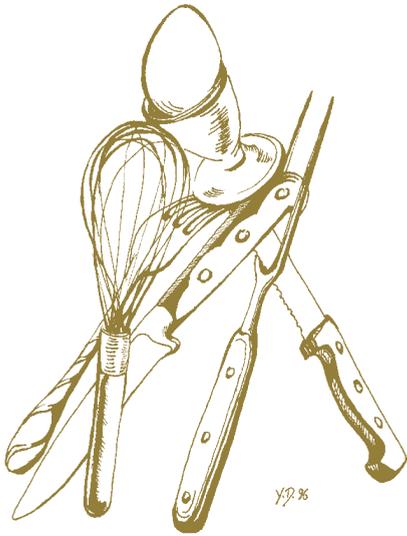
C'est une façon de s'offrir des couleurs et des parfums différents au cours des saisons, c'est attirer les papillons, les oiseaux, mais c'est aussi participer à l'harmonie du paysage.

Je me permets donc de vous proposer, plutôt que les trop répandues haies de sapin, autres conifères et lauriers cerises..., de planter des feuillus, des fruitiers à basses tiges comme le cerisier (*prunus pabus*), le châtaignier (*castanea sativa*), les églantiers (*rosa canina*), les framboisiers (*rubus idaeus*), et les groseilliers rouges (*ribes rubrum*).

Si vous n'en profitez pas, les hôtes de votre haie le feront pour l'enchantement de nos yeux et nos oreilles.

## DANS MA VILLE

### Du 2 au 10 novembre, c'est le "Festival Gourmand" à Ath



La capitale du Pays Vert se donne dix jours pour vous faire apprécier l'étendue du savoir-faire des producteurs régionaux et la saveur de leurs produits. Dix jours pour s'en mettre plein les babines...

Il y en aura bien entendu pour tous les goûts.

Le "Festival Gourmand", c'est :

- **Un week-end de dégustation** au Hall du CEVA, les 2 et 3 novembre, avec une foire aux producteurs régionaux, des buffets thématiques autour du bœuf, du porc et de l'agneau, les brasseries régionales et bien d'autres activités;
- **Les vitrines du savoir-faire athois** avec une journée "Atelier ouvert" chez les artisans bouchers et boulangers, deux journées d'information "Qualité de la viande" sur le site de l'abattoir, un colloque spécialisé à l'école de la Communauté française Renée Joffroy, des démonstrations quotidiennes à l'école hôtelière de l'IPES;
- **Quand la culture rencontre la nourriture** : une soirée-spectacle au Palace, une conférence de Guy Lemaire, l'exposition "La nourriture dans la littérature" à la Bibliothèque Jean de La Fontaine, une séance spéciale du ciné-club au cinéma l'Écran;
- **Le GO-Pass BBB** : pour apprécier le bœuf, Blanc Bleu Belge bien entendu, dans tous ses états dans les restaurants partenaires.

Alors, si vous avez envie de passer un bon moment... gastronomique, rendez-vous à Ath du 2 au 10 novembre 2002, pour le "Festival Gourmand".

Info : Office du Tourisme 068/26.51.70 et sur [www.ath.be](http://www.ath.be).

### Les belles floralies athoises

Nous tenons à remercier les fleuristes *Brindille* à Meslin-l'Évêque, *Floralies du Mont* à Mainvault, *Hortidéco* à Ath, *Jenny Flore* à Ath, *Quatre Saisons* à Ath, *La Boule Fleurie* à Meslin-l'Évêque, *La Cave*



*Les floralies vélocipédiques athoises de 2002, magiques et poétiques, se sont effacées. Elles reviendront au printemps 2003, avec cette fois le cheval pour thème.*



*Fleurie* à Maffle, *Lietart* à Mainvault, *Les Jardins de Lorette* à Ath, *Au Passé Fleuri* à Ath, et *les Fleurs Mitty* à Mainvault, qui ont transformé la Grand-Place d'Ath en originale place fleurie le temps de plusieurs week-ends durant les beaux jours.

Merci aux sponsors pour leur précieuse collaboration : l'Association des commerçants ainsi que les entreprises ou magasins *Diaprint*, *Niezen*, *Entreprise de jardin Galand* à Chièvres, *Stock Américain*, *Magasin Heusschen*, *RS Bike*, *Libraco*.

Félicitations au club *Les Aiglons* qui a réalisé et balisé les premiers parcours vélos de notre entité, aux associations des villages d'Ostiches et de Moulbaix pour leur accueil et les activités organisées à l'occasion de la fête du vélo. Merci aussi à Monsieur Daniel Glineur pour le concert offert dans l'église d'Houtaing ainsi qu'à Monsieur Frédérique Hennebique et ses comparses pour la démonstration de vélo acrobatique.

L'année prochaine, le cheval sera mis à l'honneur. Avis à tous les passionnés de chevaux : si vous avez envie de rejoindre le groupe organisateur pour créer une randonnée balisée, faire connaître vos parcours, partager vos idées ou créer des activités dans la bonne humeur, contactez Murielle Talma au 0476/94.60.93.

### Une formation en langue des signes à Ath

Nouveau à Ath : un cours de langue des signes se donnera désormais dans le cadre des cours de pro-

motion sociale, à l'Institut Technique Libre, 18, rue de l'Industrie à Ath, les mercredis et vendredis de 17h30 à 20h.

Cette formation vise l'acquisition d'un outil de communication afin d'enrichir les échanges avec les personnes sourdes et malentendantes, d'améliorer la compréhension avec ces personnes, et de mieux intégrer sourds, malentendants et entendants, dans la vie sociale, professionnelle et culturelle. La langue des signes utilise les yeux, les mains, l'expression faciale et corporelle. Info : 068/26.88.85.

### Au "Cercle polyglotte des Géants"

La connaissance et la pratique des langues est indispensable aujourd'hui. Pour vous y exercer, participez aux tables de conversation du "Cercle polyglotte des Géants". Ce cercle n'est pas une école, mais un club de conversations libres. Pas de cours organisés donc, mais un thème est généralement mis en discussion, sur base d'un texte proposé. Une personne dont la langue maternelle est celle du jour, participe souvent aux séances.

Pour l'anglais, rendez-vous les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> lundis; pour le néerlandais, les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> lundis du mois (hormis les congés scolaires). Les réunions se tiennent à la Maison Culturelle, rue du Gouvernement; elles sont accessibles aux adultes et aux jeunes à partir de 17 ans qui maîtrisent la langue au niveau de la fin des humanités. Le droit d'inscription est de € 2,50 par an (+ € 7,50 si pas membre de la MCA). Info : 068/28.39.22.

### "Athois le volant"

Le club de badminton "Athois le volant" organise le samedi 28 et le dimanche 29 septembre son tournoi national de catégories C1, C2 et D, à la salle omnisports "La Couturelle", à Meslin-l'Évêque. Vous y êtes les bienvenus.

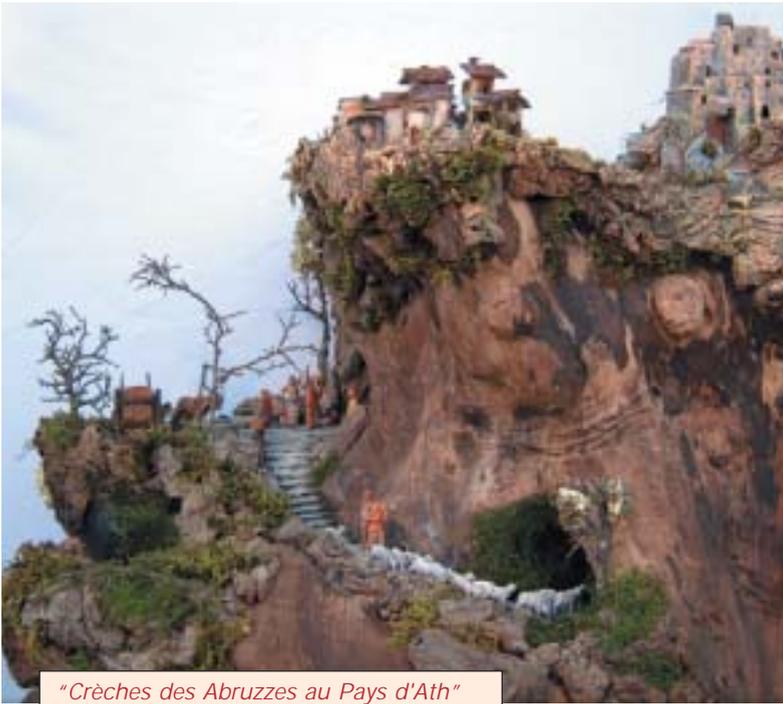
Si vous désirez voir ce que représente une compétition ou si vous voulez obtenir des renseignements sur ce sport et ce club, vous aurez tout le loisir de le faire durant ces deux jours auprès des organisateurs. "Athois le Volant" se fera également un plaisir de vous recevoir durant les heures d'occupation de la salle, tous les dimanches de 9h30 à 13h, et les mercredis de 18 à 22h.

Que vous soyez novice ou expérimenté, il est possible de tâter de la raquette gratuitement durant deux séances. N'hésitez donc pas. A partir du mois d'octobre, le club occupera également le CEVA à Ath. Info : 0477/73.51.21.

### Pour préparer "Noël dans la Cité 2002"

Eh oui, les festivités de "Noël dans la Cité - Ath 2002 - Fêtes de fin d'année" se préparent déjà !

Parmi les innombrables manifestations, une exposition originale de "Crèches des Abruzzes au Pays d'Ath" est programmée en décembre. Le réalisateur de l'exposition, Piero Boschetti et son épouse,



"Crèches des Abruzzes au Pays d'Ath"

accompagneront l'exposition. Les organisateurs recherchent des bénévoles parlant italien, afin de servir de temps à autre de traducteur, entre le 9 et le 30 décembre 2002. Si vous pouvez offrir ce service, veuillez le signaler au *Département Communication et Partenariat de la Ville*, au **068/26.91.58**.

Pour le reste, appel est lancé aux associations, paroisses catholiques et protestantes, quartiers, villages et écoles, afin qu'ils nous communiquent au plus tôt le ou les activités qu'ils comptent organiser à cette occasion. Toutes ces manifestations seront reprises dans un programme coordonné qui s'annonce déjà comme devant être ravissant.

## La 6<sup>ème</sup> Campagne citoyenne athoise au printemps 2003

La 6<sup>ème</sup> Campagne citoyenne athoise aura lieu au printemps 2003. Son thème générique sera : "**Fiers d'être DEMOCR'ATH**". Outre son caractère percutant et plaisant, ce slogan vient bien à point dans un contexte de progression des extrêmes droites en Europe, et à la veille des élections législatives de juin 2003. Ce thème-slogan signifie que c'est toute une ville qui s'impliquera, qui s'engagera, qui prendra partie en faveur d'une société réellement démocratique.

Celui qui adhèrera à cette devise s'engagera aussi, en tant qu'individu, à faire avancer la démocratie. Une démocratie de paix, de justice, de fraternité, de liberté, de dignité, d'égalité. Dans tous les lieux, politiques, économiques, sociaux, dans lesquels nous vivons.

Les écoles et associations qui comptent organiser quelque chose à cette occasion, sont priées de le faire savoir au plus tôt au *Département Communication et Partenariat de la Ville*, au **068/26.91.58**. Leurs activités seront reprises dans le programme global de la prochaine campagne.

## Kids' Guernica : projet international d'art mural pour les 11-13 ans

Kids' Guernica, est un concours international de grande envergure, dont le caractère particulièrement citoyen ne manquera pas de susciter l'intérêt. Ce projet s'adresse aux enfants.

Son thème central : la paix. Il s'agit de susciter auprès d'enfants de 11 à 13 ans, le désir de réaliser une toile aux mêmes dimensions que celle de Picasso, soit 7,80 m sur 3,50 m. La peinture doit être une peinture acrylique. La toile doit porter des œillets sur sa bordure tous les 50 cm afin de permettre un accrochage facile.

L'exposition des peintures doit sillonner toute l'Europe. Cette exposition est parrainée par l'UNESCO et l'UNICEF. La toile doit être adressée pour le mois de février 2003. Toutes les informations sur ce concours se trouvent sur le site

de Kids' Guernica : [www.kids-guernica.org](http://www.kids-guernica.org)

Le Secrétariat de l'ASBL Musicordes se propose d'assurer une aide aux organisations athoises dans leurs démarches auprès de "**Kids Guernica International**".

Contact et infos : [musicordes@yahoo.com](mailto:musicordes@yahoo.com) ou au **0497/30.07.87**

## Les mouvements de jeunesse de l'entité athoise

Ceux qui les ont fréquentés, gardent souvent un souvenir ému des mouvements de jeunes de leur enfance; ils en gardent un souvenir impérissable quand, adolescents ou jeunes adultes, ils ont eu l'occasion d'y exercer des responsabilités. Des milliers d'Athoises et d'Athois sont passés, ou sont encore, dans ces lieux de socialisation, de fraternité et d'apprentissage au partage et à l'attention aux autres que sont les mouvements de jeunesse. L'entité d'Ath en compte une dizaine. En ce début d'année scolaire, les responsables de ces creusets de citoyenneté accueilleront vos enfants avec la disponibilité et le dynamisme qu'on leur connaît.

- **Ampli Junior, MJT, Espace Jeunes**, Gregory Strebelle et Gregory Van Genberg, Rue du Fort, 48, Ath, **068/26.42.88**.
- **Les Faucons Rouges**, Odette Lambert, Grand rue des Bouchers, 10, Ath, **068/84.02.52**.
- **Patro Ste-Bernadette du Borelais**, Laurence Desmyter, Route de Flobecq, 168, Bouvignies, **068/28.10.92**.
- **Patro St-Jean XXIII du Borelais**, Mathieu Mallet, Place, 46, Rebaix, **068/28.05.04**.
- **Patro St-Paul d'Houtaing-Mainvault**, Stanislas De Blomme, Rue du Mont, 71, Mainvault, **068/64.57.79**.
- **Patro Ste-Thérèse d'Ath**, Aline Poliart, Chaussée de Valenciennes, 149, Irchonwelz, **0473/62.14.65**.
- **Patro St-Jean Bosco d'Ath**, Benoît Danguy, Quai des Flandres, 21, Ath, **0479/69.85.33**.
- **Les Guides catholiques**, Chantal Barbaix, Rue de la Loge, 42 B, Bois-de-Lessines, **068/33.91.83**.
- **Unité scout St-François d'Assise d'Ath**, Hubert Laurent, Rue Robert Lelong, 16/1, Ellignies-Ste-Anne, **069/68.98.68**.

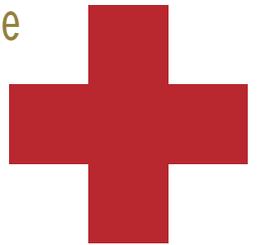
- **220<sup>ème</sup> Scouts et Guides pluralistes de Belgique**, Bruno Leroy, Rue de Soignies, 318, Maffle, **068/84.03.31**.

## Le LEO club athois

Les membres du LEO club athois sont des jeunes qui ont entre 18 et 30 ans et qui souhaitent partager leur temps de loisir avec des personnes en difficulté. Ce service club pour jeunes est issu du club Lions.

Appel est lancé aux jeunes souhaitant en faire partie. **Info : 0495/63.67.69**.

## A la Croix-Rouge



La Croix-Rouge communique les dates suivantes des dons de sang (**info : 068/55.19.91**) :

- **A Ath**, les lundis 7 octobre, 4 novembre et 2 décembre, de 15h30 à 18h30;
- **A Brugelette**, le mardi 8 octobre, de 16h30 à 19h;
- **A Ligne**, le mercredi 20 novembre, de 16h30 à 18h30;
- **A Meslin-l'Evêque**, le vendredi 11 octobre, de 16h30 à 18h45;
- **A Ormeignies**, le lundi 18 novembre, de 17 à 19 h;
- **A Rebaix**, le mardi 1<sup>er</sup> octobre, de 17 à 19h;
- **A Ath**, aux Mutualités socialistes, le lundi 18 novembre, de 15h30 à 18h30;
- **A Valéo**, au zoning de Ghislenghien, les mardis 24 septembre et 17 décembre, de 10h30 à 14h30.

Signalons aussi que la Croix-Rouge d'Ath organise des cours de Brevet Européen de Premiers Secours (BEPS), afin de former un maximum de personnes aux gestes qui sauvent, les 7 et 8, 14 et 15, 28 et 29 septembre, de 8h30 à 13h, en son local situé au Home de la Roselle. **Info : 068/28.53.67**.

La Croix-Rouge rappelle enfin qu'elle propose des vêtements de qualité pour enfants et adultes, à des prix très modiques. Sa "Vesti-Boutique" est ouverte les mercredis de 9h30 à 11h, à l'arrière des "Heures Heureuses", rue de l'Abbaye à Ath (entrée "Fournisseurs"). **Info : 068/28.19.78**.

## Sports Ath Seniors

Ce club, réservé aux + de 40 ans, se compose de deux sections : gymnastique et natation:

- **Gymnastique**, à la nouvelle salle de l'Institut Vauban : le lundi de 16h15 à 17h15 et de 17h30 à 18h30, et le mercredi de 18h45 à 19h45;
- **Natation**, à la piscine de la rue de Gand : le mardi de 19 à 20h (aquagym), et le vendredi de 18h45 à 19h45 (perfectionnement).

**Info : 068/28.66.90**.



# Les nouvelles technologies au service de notre commune

## E-gouvernement : une priorité des pouvoirs publics

Depuis plusieurs années, les nouvelles technologies sont à l'honneur dans les médias et, de fait, leur place ne cesse de croître dans notre société et nos organisations.

Les gouvernements fédéral et wallon ont fait du e-gouvernement une priorité et, depuis l'arrivée d'un cadre juridique pour la signature électronique en Belgique, on a vu apparaître les premières mesures concrètes. Souvenons-nous des nouveautés annoncées dernièrement par le Ministère des Finances, que ce soit pour la déclaration de la TVA électronique ou la mise à disposition des formules de déclaration d'impôts sur l'Internet.

Dans un article récent<sup>1</sup>, Pascale Blondiau, conseiller à l'Union des Villes et Communes de Wallonie, définissait trois axes pour l'e-gouvernement et l'e-administration :

1. l'offre d'un meilleur service au citoyen;
2. l'utilisation des nouvelles technologies pour les échanges entre et au sein des administrations;
3. le rôle moteur des pouvoirs publics dans l'adoption des nouvelles technologies.

Voyons comment notre ville se positionne en cette matière.

## A Ath, un service amélioré qui va de l'information à la participation

Ath fit partie du peloton de tête lorsqu'elle mit en ligne son site Internet en 1998. Elle profita des encouragements de la Région wallonne, pour renouveler sa présentation deux ans plus tard.

Aujourd'hui, le citoyen athois peut trouver sur le site Internet <http://www.ath.be>, une foule d'informations mises à jour quotidiennement :

- un agenda des festivités;
- un annuaire des sociétés et associations établies dans l'entité;
- des renseignements pratiques sur les



A l'Espace multimédia de la Bibliothèque Jean de La Fontaine

services et les procédures administratives;

- un livre d'or et une boîte à suggestions;
- une liste de diffusion de nouvelles;
- les ordres du jour et les résumés des conseils communaux;
- des rubriques complètes consacrées au folklore, au tourisme, à l'économie, à la culture, etc.

Ce site offre, depuis deux ans, la possibilité de commander différents formulaires administratifs. La formule reste incomplète car nombre de documents requièrent encore une comparution personnelle, un sceau ou un timbre fiscal. Il n'est dès lors pas possible de réaliser une procédure entièrement électronique. Mais gageons que l'avenir nous réserve des changements dans ce domaine.

Le site est également un moyen d'accroître la participation du citoyen à la vie politique locale. Il permet le dialogue avec l'autorité communale au travers d'une boîte à suggestions; il est également utilisé pour permettre au citoyen de s'exprimer librement sur les sujets importants. Ce fut le cas au printemps de cette année, lors de la présentation du projet de Règlement général de police.

## Echanges accélérés

Moins apparent peut-être, mais néanmoins important est le rôle joué par les nouveaux moyens de communication.

Le réseau informatique communal réunit la plupart des services et leur permet de travailler main dans la main : administration, bibliothèque, police, service d'incendie, services techniques en disposent déjà. Ce réseau pourra s'étendre à l'avenir vers des collaborateurs éloignés, comme le service des espaces verts, le centre public d'aide sociale, les musées, les écoles ou la maison culturelle.

Depuis belle lurette, au sein de l'administration, le courrier électronique est devenu l'indispensable complément de la traditionnelle note de service. Les documents circulent bien plus vite et ne font plus l'objet de recopies inutiles. La recherche d'informations et les échanges avec les partenaires externes sont facilités par Internet : la plupart des services communaux sont équipés d'un accès sécurisé via le réseau "Publilink".

Le Bourgmestre et les Echevins sont également à l'écoute des citoyens qui souhaitent les joindre par cette voie : leurs adresses électroniques sont publiées sur le site, ainsi que celle des conseillers qui en possèdent une.

La télémaintenance autorise des interventions sécurisées à distance et une meilleure disponibilité des installations informatiques. Enfin, les échanges avec les autres administrations (ONSS, INAMI, Ministère des Finances) ou les banques (salaires, taxes, paiement de factures) s'opèrent également par la voie électronique. Cette dernière remplace avantageusement les supports "papier" ou magnétiques.

<sup>1</sup> Les NTIC au service des communes, Pascale Blondiau, revue "Mouvement communal", Juin/juillet 2002

suite de la page 11

## Décisions en faveur de l'adoption des nouvelles technologies

Cependant, c'est dans sa vocation pédagogique que la commune d'Ath s'est montrée la plus active ces dernières années. Le pouvoir politique local a rapidement pris conscience de l'importance de la diffusion des nouvelles technologies de l'information au sein de sa population et il a multiplié les initiatives tous azimuts.

### Pour les jeunes

Les écoles communales ont fait l'objet d'une particulière attention, notamment au travers de :

- la création d'espaces multimedia à Rebaix, à l'école Georges Roland, à Mainvault;
- la mise sur pied de campagnes soutenues de sensibilisation et de formation des maîtres;
- l'équipement des écoles en matériel informatique et généralisation progressive des accès à l'Internet;
- l'intégration coordonnée de l'outil informatique dans la pédagogie.

A titre expérimental, des activités extrascolaires ont été réalisées à Mainvault en collaboration avec des enseignants et les animateurs des espaces multimedia. Elles se poursuivent depuis la rentrée.

Chaque année, des activités informatiques sont prévues durant les vacances, aussi bien dans les camps de vacances que dans la campagne "Eté jeune".

La bibliothèque "Jean de La Fontaine" met à disposition dans son espace multimedia une vaste collection de Cd-rom. Ils peuvent être loués ou consultés sur place. Ce lieu permet aussi d'accéder à Internet en bénéficiant d'un encadrement gratuit.

### Pour les entreprises

La Ville prête et pourvoit à l'équipement informatique de locaux où sont organisées des formations pour les PME et les indépendants en collaboration avec le FOCLAM.

### Pour les personnes privées d'emploi

A plusieurs reprises des formations informatiques ont été organisées par l'Agence locale pour l'Emploi (ALE) à destination de ses travailleurs. Elles ont rencontré un vif succès.

Pour répondre à l'appel du Ministre de l'Emploi et de la Formation, Madame Arena, la Ville d'Ath a présenté un projet dans le cadre du Plan Mobilisateur pour les technologies de l'information. Son adoption devrait aboutir à la mise en place de formations spécifiques au début de l'année prochaine.

### Pour l'ensemble des citoyens

Avec l'aide de la Communauté européenne, la commune a ouvert un espace citoyen à la bibliothèque communale; équipé de matériel informatique et d'une connexion Internet performante (ADSL),

ce centre vous offre en permanence :

- un accès gratuit à Internet et aux outils bureautiques;
- des initiations gratuites à l'usage de Windows, d'Office et d'Internet.

## Espace multimedia de la Bibliothèque Jean de La Fontaine

16, Boulevard du Château, 7800 Ath,

tél. : 068/26.92.40,

fax : 068/26.92.49,

e-mail : bib.com@ath.be.

- Accès libre, mardi de 16 à 19h, mercredi et samedi de 13h30 à 17h30.
- Formations sur inscription le samedi matin depuis la rentrée.

## Efforts à poursuivre

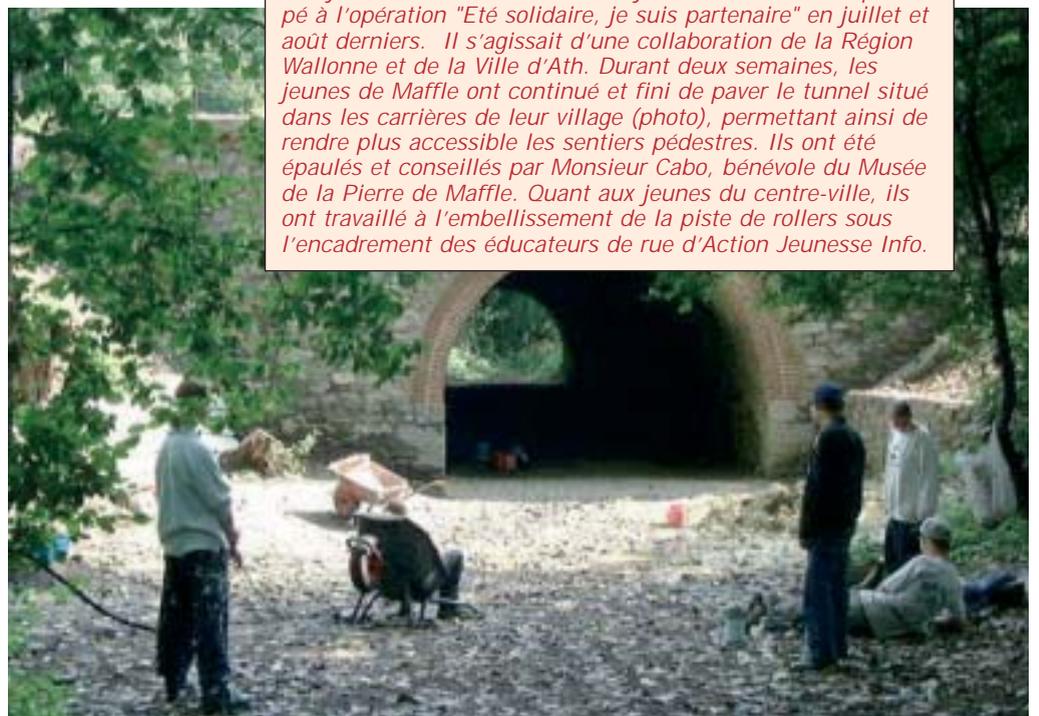
Précurseur parfois, notre commune s'inscrit parfaitement dans le cadre du développement des nouvelles technologies de l'information. Elle reste attentive aux différentes expériences menées par les administrations locales, régionales et fédérales dans le domaine de l'e-gouvernement. Elle est assurément prête à poursuivre dans cette voie afin que le service public devienne plus simple et plus accessible pour tous.

Info : 068/96.91.41.



## "Eté Solidaire" à Maffle et au skate-parc

Des jeunes du centre-ville et des jeunes de Maffle ont participé à l'opération "Eté solidaire, je suis partenaire" en juillet et août derniers. Il s'agissait d'une collaboration de la Région Wallonne et de la Ville d'Ath. Durant deux semaines, les jeunes de Maffle ont continué et fini de paver le tunnel situé dans les carrières de leur village (photo), permettant ainsi de rendre plus accessible les sentiers pédestres. Ils ont été épaulés et conseillés par Monsieur Cabo, bénévole du Musée de la Pierre de Maffle. Quant aux jeunes du centre-ville, ils ont travaillé à l'embellissement de la piste de rollers sous l'encadrement des éducateurs de rue d'Action Jeunesse Info.



# Noces d'Or et de Diamant

Plusieurs couples de l'entité viennent de célébrer, qui leurs Noces d'Or, qui leurs Noces de Diamant. Comme de coutume, le Collège des Bourgmestre et Echevins a tenu à congratuler les époux jubilaires sur les lieux de célébration de l'événement. La rédaction de La Vie Athoise s'associe cordialement à ces félicitations.



Noces d'Or des époux Asteer Vermeulen et Agnès Cnudde, de la Chaussée de Tournai à Ligne, le 11 mai 2002.



Noces d'Or des époux Henri Chevalier et Josette Moriau, de la Rue des Bénédictines à Ghislenghien, le 4 mai 2002.



Noces de Diamant des époux Fernand Brassart et Marie-José Gard, de la Rue de Beaumont à Ath, le 8 juin 2002.



Noces d'Or des époux Michel Dubois et Madeleine Leleux, de la Route de Flobecq à Ostiches, le 22 juin 2002.

Noces d'Or des époux Théodore Van Hove et Jeannine Maquet, de la Rue Paul Pastur à Ath, le 24 mai 2002.

Noces d'Or des époux Jaroslaus Mizerak et Marie-Josée Maroil, de la Rue d'Houtaing à Houtaing, le 4 mai 2002.

Noces d'Or des époux Paul Wattier et Andrée Rogier, du Chemin de Tenre à Rebaix, le 18 mai 2002.

Noces d'Or des époux Rufin Kiekens et Gisèle Vandewalle, du Chemin du Tilloir à Rebaix, le 18 mai 2002.

Noces de Diamant des époux Lucien Botquin et Louise Lautem, du Chemin du Thiolon à Mainvault, le 6 juillet 2002.

Noces de Diamant des époux Jules Terlinck et Suzanne Allaer, de l'Avenue Vauban à Ath, le 7 juillet 2002.

Noces d'Or des époux Hilaire Van Grootenbrulle et Cécile Lizon, du Chemin de Tenre à Ath, le 13 juillet 2002.

Noces d'Or des époux Louis Choquet et Louise De Koninck, de l'Avenue du Bois du Roy à Ath, le 15 août 2002.

Noces de Diamant des époux Georges Brunelle et Germaine Dehon, du Chemin du Chêne à Mainvault, le 13 juillet 2002.

Noces d'Or des époux Auguste Hendrickx et Yvette Cansier, de la Rue Ambiorix à Ath, le 25 mai 2002.

Noces d'Or des époux Roland De Landsheer et Thérèse Moons, du Chemin du Stoquoï à Meslin-l'Evêque, le 15 juin 2002.

Noces d'Or des époux Edouard Loret et Nelly Biesmans, de la Rue de la Brasserie à Ligne, le 27 juillet 2002.



Noces d'Or des époux Raoul Deverchin et Christiane Dubois, du Chemin des Bosses à Maffle, le 18 mai 2002.



Noces d'Or des époux Léopold Minet et Elisabeth Daumont, de la Rue aux Fleurs à Ath, le 28 juin 2002.



Noces d'Or des époux Albert Genotte et Marguerite Auspert, de la Ruelle Gros Pierre à Ath, le 28 juillet 2002.

# Les foires et salons d'Ath

**Vendredi 20 et samedi 21 septembre 2002, au CEVA**

## SALON DES SPORTS ET REMISE DES MERITES SPORTIFS

40 associations sportives de l'entité présentent leurs activités à travers des stands et des démonstrations, et vous informent sur les possibilités de pratiques sportives à Ath

**Vendredi 20 septembre**

**18h** Ouverture du Salon des sports. Tour des stands en compagnie du Ministre Rudy Demotte et du Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle.

**18h30** Remise de diplômes aux associations participantes, et remise des Mérites sportifs pour les sports dits "de loisirs".

**19h** Verre de l'amitié.

**Samedi 21 septembre**

**10h** Ouverture du Salon.

**11h** Démonstrations par Théléme Sports et Universal Gym.

**12h** Repas.

**14h** Démonstration par l'ASA Gym.

**15h** Départ, face au CEVA, des "24 heures à pied".

**16h** Démonstrations par Théléme Sports et Universal Gym.

**18h30** Fermeture du Salon.

**20h** Remise des Mérites sportifs pour les sports dits "de compétition".

**21h** Verre de l'amitié.

*Entrée gratuite.*

*Service des sports de la Ville d'Ath, 068/28.31.41*

**Samedi 12 octobre 2002 à 19h30, au CEVA**

## ELECTION DE MISTER ATH 2002

Présentation : Alain Denis et Emmanuelle Dubois



Les vainqueurs de Mister Ath 2001

Chorégraphies de Sylvie Gilis Avec Aurelia Villagran, Dominique et Dylan Spiteri, Yvhan Cevic et Mister Belgique francophone

*Entrée : € 8,5 - Prévente : € 7*

**Dimanche 13 octobre 2002 à 15h, au CEVA**

## ELECTION DE MISTER ATH JUNIOR 2002

Pour les garçons de 10 à 15 ans Avec la participation de Monsieur Michel

*Entrée : € 5*

**Dimanche 10 novembre 2002 à 15h, Salle Georges Roland**

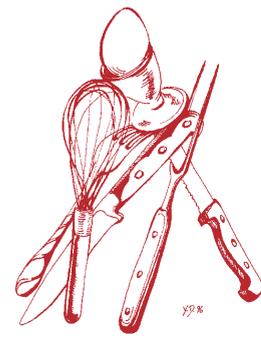
## PRESELECTION DE MISTER BENELUX FRANCE

Sous le patronage de Mister Ath Organisation

*Parterre € 7 - Salle et Balcon € 5 Info : 0498/27.80.73*

**Samedi 2 et dimanche 3 novembre 2002, au CEVA**

## "WEEK-END GOURMAND"



Foire aux producteurs et aux produits alimentaires locaux. Ilots de grillade de viande de bœuf, de rôtisserie de viande de porc, d'agneaux régionaux, et buffet de produits régionaux. Ilots des brasseries régionales. Activi-

tés musicales diverses, animations, activités pour enfants

*Office du Tourisme, 068/26.51.70 et www.ath.be*

**Vendredi 15 novembre, de 18h30 à 21h**

**Samedi 16 novembre, de 9 à 20h**

**Dimanche 17 novembre, de 9 à 17h**

## EXPOSITION DE CANARIS DE COULEURS

Exposition traditionnelle Expo-vente Dimanche matin : bourse internationale d'élevage de propre élevage Petite restauration durant le W.E.

*Entrée : € 2,50*

*Association Hennuyère de Canaris de couleurs, 068/84.07.34*

*Ath, c'est 2 salles de cinéma et une diffusion de 4 à 7 films chaque semaine*

*A deux pas de chez vous • Toujours moins cher • Un accueil agréable • Son dolby digital • Un cinéma sympa • Des films récents*

## Le cinéma "L'Ecran"

rue du Gouvernement à 100 m de la Grand-Place

Programmes dans

AZ, No Télé, Le Courrier de l'Escaut, Nord-Eclair, La Dernière Heure, La Province, Le Soir, dépliants et affiches dans les cafés et commerces de la ville ou au 068/28.61.20. et sur [www.ath.be/cinema](http://www.ath.be/cinema)



## Inauguration de nouveaux aménagements à l'Espace gallo-romain et Exposition "Terres naufragées"

*Le commerce des céramiques en Méditerranée occidentale à l'époque antique, du 7 septembre au 24 décembre 2002*



## Les nouveaux aménagements

Les aménagements muséographiques de l'Espace gallo-romain sont achevés ! Depuis le 7 septembre, un spectacle multimédia fonctionne au sein d'une vitrine climatisée de 340 m<sup>2</sup> s'élevant sur deux étages au cœur du musée. Cette animation sonore et visuelle permet à chacun d'effectuer un voyage dans le temps, à la découverte de barques aujourd'hui presque deux fois millénaire, miraculeusement conservées.

Rufus, batelier de l'antique Pommeroeul, accompagnera le visiteur et racontera son histoire. D'étage en étage, il fera renaître le débarcadère, les pêcheurs et la vie au quotidien, tout en laissant une dimension émotionnelle forte aux objets.

Le vicus (bourg) de Pommeroeul, site archéologique majeur remontant au II<sup>e</sup> siècle de notre ère, est à l'origine de la plus grande partie des collections du musée. Il révéla notamment cinq épaves de bateaux dont trois barques fluviales de type celtique ayant fait l'objet d'un traitement de conservation et qui constituent les seuls exem-

plaires de bateaux gallo-romains restaurés à ce jour en Belgique.

A travers tout le musée, des techniques audiovisuelles rendent la visite plus vivante. Tantôt le visiteur est plongé dans un univers sonore, tantôt des écrans vidéo lui offrent une information plus détaillée sur les thèmes abordés. Plusieurs maquettes mettent les fouilles, les bateaux, la propulsion, en situation. Des fresques créent l'ambiance. Des bornes et des jeux interactifs permettent à chacun de prendre une part active à la visite.

Parmi les nouveautés, il faut encore signaler la mise en situation d'une maquette de la villa de Meslin-Ghislenghien au sein d'un paysage d'époque reconstitué. Trois bornes interactives, un coin lecture et de nouveaux jeux de manipulations permettent à chacun de prendre une part active à la visite. Enfin, grâce à l'aménagement d'une salle d'animation, des ateliers seront proposés en complément à la visite.

## L'exposition "Terres naufragées"

Depuis le 7 septembre 2002 et jusqu'à la fin de cette année, l'Espace gallo-romain propose une exposition intitulée "Terres naufragées - Le commerce de la céramique en Méditerranée occidentale à l'époque antique".

Dès le VII<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ (J.-C.), des bateaux sillonnaient la Méditerranée. Ils transportaient des produits alimentaires mais aussi des objets manufacturés et en particulier des céramiques. Toutes ne sont pas arrivées à destination...

Aujourd'hui, remontant des profondeurs, des cargaisons d'épaves nous révèlent des trésors. Les navires antiques échoués aux fonds des mers contiennent un nombre impressionnant de céramiques de provenances et d'époques diverses qui permettent à chacun de découvrir le savoir-faire

des artisans de l'Antiquité mais aussi le commerce et les échanges qui avaient lieu en Méditerranée et en Gaule entre le VII<sup>e</sup> siècle avant J.-C. et le VII<sup>e</sup> siècle après J.-C.

Fort heureusement, toutes les cargaisons n'ont pas sombré ! De beaux exemplaires découverts dans des tombes et prêtés par différents musées belges et français viennent enrichir la présentation.

Complément idéal aux collections permanentes de l'Espace gallo-romain qui renferme notamment trois embarcations de tradition celtique (deux chaland et une pirogue monoxyde), cette exposition vous invite à l'immersion dans l'ambiance d'une fouille sous-marine et à la rêverie que fera inmanquablement naître en chacun l'évocation des naufrages, la découverte des épaves ainsi que leur fouille.

## Les activités proposées à l'occasion de l'exposition



- Des visites guidées sont organisées les dimanches 22 septembre, 20 octobre, 17 novembre, 15 décembre, toujours à 15h.

- Une conférence avec projection de diapositives suivie d'une dégustation de "vins romains" (Mulsum, Turriculæ, Carenum) sont proposées le dimanche 6 octobre à 10h30, par Charles Simon, sur le thème de la fabrication de la céramique sigillée.

fabrication de la céramique sigillée.

- Des animations-démonstrations sont organisées les dimanches 29 septembre et 1<sup>er</sup> décembre, par le potier Christian Lérique, de 14 à 18 h.

- Deux séances d'informations destinées aux enseignants sont organisées les mercredis 11 septembre et 2 octobre, de 13 à 17h.

- Des visites guidées sont organisées sur demande pour les groupes adultes et scolaires. (Visites adaptées ainsi que fiches de jeux à destination du jeune public. Possibilité d'organiser un atelier de fabrication de céramique dirigé par un potier qualifié).

## Gallo-romain pratique

- Rue de Nazareth, 2, 7800 Ath  
Tél.: 068/26.92.33 ou 068/26.92.35.  
Fax : 068/28.27.63.

Internet : [www.ath.be/espace-gallo-romain.html](http://www.ath.be/espace-gallo-romain.html)  
E-mail : [espace.gallo-romain@ath.be](mailto:espace.gallo-romain@ath.be)

- Horaire d'été du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre : du mardi au vendredi de 10 à 12 et de 13 à 17h; samedis, dimanches et fériés de 14 à 18h; fermé le lundi.

- Horaire d'hiver du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars : du mardi au vendredi de 10 à 12 et de 13 à 17h; samedis et fériés de 14 à 18h; fermé le dimanche et le lundi. Fermeture de Noël à Nouvel An inclus.

- Le ticket d'entrée donne accès à l'exposition temporaire et aux collections permanentes :

- Individuels : adultes € 4; étudiants € 2,5; 60 ans et + € 3,5. Ticket famille € 7,5;

- Groupes (minimum 15 personnes) : adultes € 2,5; étudiants € 2; 60 ans et + € 2,5;

- Groupes guidés : adultes, étudiants, 60 ans et + € 4.

# La Ducasse d'Ath 2002, événement de l'Année des Nations Unies pour le patrimoine culturel



A la sortie des Vêpres Gouyasse : Messieurs Bruno Van Grootenbrulle, Député-Bourgmestre, Koichiro Matsuura, directeur général de l'UNESCO

C'est l'UNESCO qui a été désignée par les Nations Unies pour animer l'Année pour le patrimoine culturel (voir la destruction des bouddhas géants de Bamiyan en 2000 ou les ravages culturels de la guerre au Kosovo).

La culture devrait à la fois permettre la réconciliation et le développement international. Le

patrimoine culturel recouvre en effet des manifestations matérielles (les monuments, les paysages, les objets) mais aussi immatérielles (les langues, le savoir-faire, les arts du spectacle, la musique, les traditions populaires, ...). Chaque peuple y exprime son identité et y trouve ses racines. Il permet à partir de là de construire des relations pacifiques avec les autres. Le patrimoine culturel s'est élargi considérablement au cours des toutes dernières années. Il comprend aujourd'hui beaucoup d'activités non artistiques comme le patrimoine industriel et il réunit aussi les aspects immatériels qui traduisent l'âme d'une population. Ces aspects sont fragiles et ne seront conservés que s'ils sont bien vivants.

On connaît l'action de l'UNESCO consécutive à la convention du patrimoine mondial de 1972 sur la liste du patrimoine matériel. La liste des sites s'accroît chaque année. À ce jour, 711 sites sont distingués parmi lesquels 544 culturels, 144 naturels et 23 mixtes. Ils sont situés sur les territoires de 124 états. À côté, l'UNESCO a entrepris en 2001 de mettre en évidence les chefs-d'œuvre du patrimoine

immatériel. La première déclaration a distingué 19 espaces culturels aux formes d'expression populaire et traditionnelle. Citons en Europe le chant polyphonique grégorien, le théâtre de marionnettes sicilien (opéra dei Pupi), la création et le symbolisme des croix en Lituanie (avec l'appui de la Lettonie), le Mystère d'Elche (Espagne). Un nouvel appel à candidature vient d'être lancé en 2002 qui sera suivi d'une nouvelle proclamation en mai 2003. La Belgique présente pour cette liste la candidature du carnaval de Binche.

Vu l'importance prise par le patrimoine immatériel au sein de l'UNESCO, le Ministre de la Culture de la Communauté française, Rudy Demotte, a proposé d'inscrire la ducasse d'Ath sur le calendrier 2002 des événements retenus dans le cadre de l'Année des Nations unies pour le patrimoine culturel. Cette proposition a été retenue et la fête athoise a ainsi obtenu une consécration internationale à côté des nombreuses manifestations mises sur pied par l'UNESCO, les Nations Unies, les pays ou les organisations internationales.

C'est pourquoi le Directeur Général de l'UNESCO, Monsieur Koichiro Matsuura, était présent à la ducasse d'Ath avec des collaborateurs. Il montrait ainsi l'intérêt qu'il porte à la défense et à la promotion du patrimoine immatériel. Bien entendu, pour la Belgique, Binche reste la seule manifestation candidate en 2002 en tant que chef d'œuvre du patrimoine immatériel. Mais le Directeur général a pu se rendre compte de la vie populaire qui se manifeste à l'occasion d'une autre fête comme la ducasse d'Ath. Celle-ci fera sans doute l'objet d'une candidature dans les prochaines années.

## Jusqu'au 3 novembre, à la Maison des Géants "Marcel Montois, témoin de la ducasse"



Jusqu'aux premiers jours de novembre, les hôtes de la Maison des Géants vont pouvoir découvrir ce que fut la ducasse d'Ath entre 1956 et 1992 grâce à une cinquantaine de photos du regretté Marcel Montois. Ce journaliste, véritable "guide" de la presse régionale et locale, fut sollicité par son journal, Le

Courrier de l'Escaut (dont il était devenu rédacteur en 1954) pour s'établir à Ath en 1956 et y développer le titre tournaisien, le plus ancien de Belgique en l'occurrence. Le Rumois, alors âgé de 24 ans, accepta et s'installa avec son épouse, Marguerite De Deken, dans un immeuble de la Grand-Place qui allait faire office à la fois d'habitation et de bureau au sein de la Cité des géants. Il n'allait pas tarder à devenir une figure familière, sympathique et unanimement appréciée de la ville. Témoin attentif et rigoureux, observateur et rédacteur sans complaisance mais profondément attaché aux femmes et hommes qu'il côtoyait, Marcel Montois amena son journal au premier rang local de la presse dite "de proximité".

L'exposition qui se tient à la Maison des Géants d'Ath constitue un hommage à ce journaliste d'exception que fut Marcel Montois qui s'est brutalement éteint à l'automne 2001 après avoir fait valoir ses droits à la retraite en 1992. Mais les quelque 50 photos exposées (puisées et sélectionnées au sein d'un véritable fonds personnel) vont éga-

lement permettre au public d'avoir une perspective sur près de quarante années de ducasse, avec notamment diverses évolutions.

Vues incontournables du combat, portraits de musiciens, plans larges sur le cortège, scènes d'envol du fameux "ballon" ou encore véritables documents rappelant des épisodes comme la présence de tracteurs, la sortie des géants au mois de juin (en 1966) ou l'apparition du groupe du Canon. Les visiteurs pourront non seulement visualiser les différents temps forts d'un week-end de ducasse avec ses acteurs, mais ils seront aussi confrontés par la photo à quelques moments particulièrement importants dans l'évolution de cette fête qui rassemble Ath à la fin du mois d'août.

L'événement se double de la publication d'un numéro spécial du bulletin du Cercle royal d'histoire et d'archéologie d'Ath. Cet ouvrage reprend les photographies de Marcel Montois choisies pour l'exposition. Sa particularité est de publier, en regard de chaque photo, le témoignage d'un acteur ou d'un témoin de la ducasse d'Ath, qui évoque tantôt le moment fixé sur pellicule, tantôt des sentiments personnels en rapport avec la scène ou encore des souvenirs davantage suscités par les reportages du regretté journaliste. Le résultat pourrait s'apparenter à un véritable "journal intime" de la ducasse, couvrant 36 années.

Infos : 068/26.51.70.

# Magnifique départ pour "Pirouette" la nouvelle section ludothèque du réseau local de lecture publique d'Ath



Huit mois ont suffi pour créer une section ludothèque. Résultat d'une convention passée entre la Ville d'Ath et le réseau libre de lecture publique, ce projet, mené très rapidement à terme, témoigne de l'excellente collaboration entre les deux partenaires auxquels s'étaient joints, d'abord la Jeune Chambre Economique d'Ath-Pays Vert, ensuite la Table Ronde d'Ath-Lessines.

La clé de la réussite fut la mobilisation et l'engagement de chacun pour offrir à tous nos concitoyens un nouveau lieu de rencontre et de loisirs ainsi qu'un nouvel outil de développement éducatif.

Le 18 mai 2002, en présence du Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle, de Rudy Demotte, Ministre de la Culture, de la Jeunesse et des Sports, et du Doyen Paul Druet, les autorités communales et paroissiales dévoilèrent à la population des locaux remis à



neuf et quelque 450 jeux différents. Répartis par catégorie d'âge, de 0 à 99 ans, les jeux touchent tous les genres : jeux de stratégie, d'assemblage, de langage, de mémoire, d'adresse



mais aussi des jeux d'extérieur. Pour les fêtes et anniversaires, des malles rassemblant plusieurs jeux sur les thèmes du déguisement et du cirque sont aussi à la disposition du public. D'emblée, la ludothèque connut un essor considérable : 250 inscriptions en 2 mois !

Les jeux prêtés pour une période maximale de 15 jours le sont, pour la plupart, au prix de € 1. Des facilités sont accordées aux enseignants qui empruntent pour leur classe et aux associations.

**Ludothèque "Pirouette", 36, Rue de Pintamont, 7800 Ath, 068/28.12.05. Ouverture au public : mercredi et vendredi de 15 à 18h, samedi de 10 à 13h. Ouverture aux groupes et aux associations sur rendez-vous.**

**A la ludothèque "Pirouette" du 18 au 20 octobre 2002 Exposition et conférence sur les jouets pour enfants de 0 à 7 ans**

## "Si on jouets ?"

A la veille de la période d'achat des cadeaux de fin d'année, l'exposition réalisée par l'ONE tentera de répondre aux questions que se posent de nombreux parents soucieux de faire le bon choix parmi la vaste gamme de jeux qui leur est proposée : quel jouet choisir pour mon enfant ? le jouet est-il adapté à l'âge de mon enfant ? le jouet va-t-il l'amuser ?...

L'exposition est accessible au public dans les locaux de la ludothèque le vendredi 18 octobre de 15 à 18h, le samedi 19 octobre de 10 à 13h et le dimanche 20 octobre de 15 à 18h.

**En complément une conférence : "Choisir un jouet n'est pas un jeu d'enfant"**

par André Dehant, psychopédagogue, professeur à l'UCL

**le vendredi 18 octobre 2002 à 20h à la ludothèque**

A quoi sert de jouer ? Tous les jouets sont-ils bons ? L'adulte a-t-il un rôle dans le jeu ? Certains jouets sont-ils dangereux ? Quel jeu sans jouet ? Telles sont les questions et bien d'autres encore auxquelles le conférencier s'efforcera de donner des éléments de réponse.



# A LA BIBLIOTHEQUE JEAN DE LA FONTAINE

Dans le cadre du "Festival gourmand" d'Ath

**Du 19 octobre au  
16 novembre 2002**

**Exposition**

## "Une littérature à croquer"



Le visiteur de l'exposition découvrira d'abord le sort réservé à la nourriture au travers de l'histoire : de l'extravagance des banquets romains aux fast-foods du XXI<sup>ème</sup> siècle en passant par un Moyen âge qui masque le goût des aliments sous les

épices, par la codification de la cuisine au XVII<sup>ème</sup> siècle et par un XIX<sup>ème</sup> siècle très productif dans le domaine de la littérature gastronomique. Après ce voyage dans le temps, le visiteur est invité à parcourir la cuisine régionale de nos terroirs. Les auteurs belges francophones se sont également intéressés à la place de la nourriture dans les pays autres que le leur. Mais les livres qui parlent le mieux de la nourriture sont peut-être les œuvres littéraires : mémoires, romans, correspondances, récits de voyage. Plutôt que des traités qui prescrivent les doctrines de leur auteur, ces genres littéraires décrivent la relation que l'homme entretient avec les aliments, souvent de manière impromptue. C'est ce que démontre de très nombreux exemples tirés de la littérature contemporaine. Enfin, l'exposition conclut sur quelques "auteurs littéraires" qui ont abordé le genre culinaire avec beaucoup de talent comme Françoise Mallet-Joris, Georges Simenon ou encore Maurice Des Ombiaux.

L'exposition réalisée par la Promotion des Lettres et des Affaires culturelles de la Province de Liège est accessible à la Bibliothèque Jean de La Fontaine du 19 octobre au 16 novembre 2002, aux heures habituelles d'ouverture.

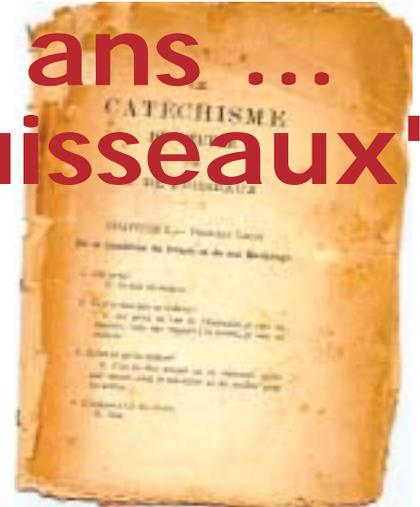
## La Province de Hainaut aide nos bibliothèques

Le 1<sup>er</sup> août dernier, à l'occasion de l'exposition sur les auteurs hainuyers réalisée par la Bibliothèque centrale du Hainaut et présentée à la Bibliothèque Jean de La Fontaine, Monsieur Pierre Dupont, Député permanent, président de la Direction générale des Affaires culturelles du Hainaut, et Monsieur Jean-Claude Trefois, directeur de la Bibliothèque centrale, ont apporté leur soutien au dynamisme de notre réseau de lecture publique. Par leur visite, ils ont souligné les liens étroits de collaboration qui unissent la bibliothèque d'Ath à la Province. Cette

**Du 12 septembre au 2 octobre 2002**

**Exposition et conférence**

## "Il y a cent ans ... Alfred Defuisseaux"



A la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, les habitants du Borinage connaissent des conditions de vie épouvantable : travail des femmes et des enfants dans les mines, salaires soumis aux aléas de la loi de l'offre et de la demande, répressions souvent sanglantes des mouvements sociaux, absence de protection sociale, dépendance totale du bon-vouloir des patrons...

C'est dans ce contexte de misère sociale, économique et humaine qu'un jeune avocat issu de la bourgeoisie, Alfred Defuisseaux, se spécialisa dans la défense des opprimés. Il devint rapidement l'homme à abattre aux yeux des patrons qui le traînèrent plusieurs fois devant les tribunaux, mais aussi du Gouvernement et de la Sûreté de l'Etat qui n'hésitèrent pas à recourir aux provocations pour le compromettre.

Pour Defuisseaux et le Parti Ouvrier Belge naissant, l'émancipation du peuple devait passer par l'obtention du suffrage universel. Son combat pour ce droit se révéla dans le "Catéchisme du Peuple" rédigé en 1886. Le pamphlet vendu à 170.000 exemplaires en Wallonie devint un guide pour la classe ouvrière. La première question du "Catéchisme" : "Qui es-tu ? Je suis un esclave ... (L'esclave) est un être auquel on ne reconnaît qu'un seul devoir, celui de travailler et de souffrir pour les autres...". Quatre ans plus tard, cet humaniste rédige le "Catéchisme de la femme du peuple" dans lequel il dénonce le sort réservé aux femmes dans la société capitaliste de l'époque. Ne dira-t-il pas : "La femme est bien plus à plaindre encore que l'ouvrier lui-même. C'est une sainte et courageuse martyre." ?

La Bibliothèque Jean de La Fontaine vous propose de découvrir ces deux pamphlets, dans ses locaux, au travers d'une vingtaine de panneaux magnifiquement réalisés par la Direction générale des Affaires culturelles du Hainaut. L'exposition est accessible aux heures habituelles d'ouverture de la bibliothèque.

Pour étoffer l'exposition, une conférence organisée par la Bibliothèque :

## Un bilan d'Alfred Defuisseaux. La République contre la Boulangerie.

Par Jean Puissant, professeur à l'ULB,  
spécialiste du mouvement ouvrier

Le jeudi 26 septembre 2003 à 20 heures à l'auditorium de la Maison culturelle

Modérateur : Jean-Pierre Ducastelle,  
archiviste de Ville d'Ath

dernière, au travers de ses diverses institutions, plus particulièrement la Bibliothèque centrale, participe au développement constant de la lecture publique sur notre territoire. Les habitants de nos campagnes connaissent bien les 16 haltes du bibliobus provincial, dans 12 villages de l'entité.

A la Bibliothèque Jean de La Fontaine, les usagers peuvent accéder à plus d'un million de références grâce au service du prêt interbibliothèque provincial.

Les interventions de la Province se concrétisent encore dans la mise à disposition d'expositions, d'animateurs, dans le don annuel d'ouvrages d'auteurs hainuyers, dans les subventions accordées pour les frais de fonctionnement...



Monsieur Pierre Dupont, Député permanent du Hainaut, accompagné de son épouse et du directeur de la bibliothèque centrale, reçu à la bibliothèque Jean de La Fontaine, le 1<sup>er</sup> août dernier, par Messieurs les Echevins Jean-Pierre Denis et Pierre Chevalier, ainsi que par le directeur de la bibliothèque d'Ath, Monsieur Yves Delmée.

# ECRITS DE CHEZ NOUS

Un grand de la littérature française de Belgique

**Roger CANTRAINÉ (II)**

par Jean-Luc Dubart



Jean-Luc Dubart vient de "cheminer dans l'œuvre de Roger Cantraine (...) œuvre à la fois de poète et de prosateur", et nous livre les impressions de ce cheminement dans un intéressant fascicule des "Dossiers L - Littérature française de Belgique", édité par le Service du Livre Luxembourgeois de la Province de Luxembourg.

Né à Tournai le 21 décembre 1921, ayant passé son adolescence à Saint-Sauveur, grand résistant lors de la seconde guerre mondiale, enseignant et ancien directeur général du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, Roger Cantraine habite Ath. C'est toujours un vrai plaisir que de converser avec cet homme de cœur et d'esprit, clairement engagé, écrivain souvent salué par ses pairs.

Il serait dommage que des Athois passent à côté de l'homme, grand auteur de chez nous, tout comme ils auraient tort de méconnaître son œuvre, riche d'une quinzaine d'ouvrages. En effet, "l'œuvre de Roger Cantraine trace des chemins multiples, des vies et des voies plurielles enracinés dans le quotidien mais toujours porteurs d'accents, d'inflexions qui transcendent la seule narration pour une description aiguës de l'homme, de ses formes et structures sociales, de ses états de conscience, de sa pensée (...) Toute relation d'événement est, pour Roger Cantraine, prétexte, ascension vers un au-delà de l'anecdote."

Un fascicule dont la réédition nous a fait plaisir et que nous vous recommandons.

"Roger Cantraine (II)", par Jean-Luc Dubart, premier fascicule du N° 58 des "Dossiers L", 31 pages, 2002, peut être obtenu par le versement de € 0,99 (+ € 1,22 de frais de port) au compte 091-0110043-74, du Service du Livre Luxembourgeois, 74, Chaussée de l'Ourthe, 6900 Marche-en-Famenne, 084/31.34.78, dossiersl@servicedulivre.be.

Ecrit de vacances pas comme les autres

**"Le Brésil n'est pourtant pas un pays sous-développé mais un pays injuste"**

par Walter De Kuysche

Walter De Kuysche relate les entretiens qu'il a eus cet été avec deux géants de l'action humanitaire. Gérard Olivier, Belge naturalisé Brésilien, originaire de Kain, missionnaire et préfet (bourgmestre) de Japarutaba, dans l'Etat de Sergipe au Nordeste, d'abord. Marcel Renou, Français d'Anjou ayant épousé une Brésilienne, coopé-



rant au Centre d'Action Communautaire à Rio de Janeiro, ensuite. Vieux briscards de respectivement 35 et 25 ans de présence au Brésil, ces deux travailleurs de fond de l'action sociale, culturelle et politique, pour et avec le peuple brésilien de la base, livrent leur vision et leur expérience du Brésil.

Les grands problèmes du Brésil, passés et présents, y sont analysés, mais on y parle aussi des projets porteurs d'espoir, du rêve et de l'utopie dont la petite flamme continue à briller dans les yeux de ceux qui se lèvent chaque jour pour réclamer justice et dignité.

Les pages racontent comment deux acteurs du terrain brésilien s'attellent depuis longtemps à la réalisation de thèmes développés par les altermondialistes, réunis au Brésil, à Porto Alegre en début d'année. Le discours est clair et incisif, il dénonce sans fard l'inhumaine condition des opprimés, il appelle à l'éveil des consciences. "Le grand cynisme de nos sociétés repues est l'indifférence face à la misère du monde" !

Ce livret ouvre les yeux sur des réalités trop peu connues ou que l'on ne veut plus voir, bien qu'elles soient vécues par des centaines de millions d'humains. Il a été rédigé en signe d'admiration "pour les témoins de l'humanité souffrante en marche, et en gage d'amitié pour deux compagnons pour qui mettre debout les damnés de la terre, est plus qu'une invocation ou qu'un chant, mais est devenu l'action quotidienne".

"Le Brésil n'est pourtant pas un pays sous-développé mais un pays injuste", de Walter De Kuysche, auteur-éditeur, 60 pages, 2002, est en vente aux librairies "Alpha" et "La Plume d'Or" à Ath, "Press-Shop" à Lessines, "Librairie José Duthoy" à Kain, et peut être obtenu par le virement de € 5 au compte 833-5293240-14 de Solidarité Brésil, à 7800 Ath. Le bénéfice de la vente de la publication est destiné aux projets dont elle rend compte. Info : 068/28.41.56.

Un périodique pour prolonger un musée

**"La balle au bond"**

Trimestriel du Musée de la Balle pelote et des Jeux de paume

Le Musée des Jeux de Paume et de la Balle pelote, aménagé dans le grenier de l'Hôtel de Ville d'Ath, étant à vocation nationale, son périodique trimestriel "La balle au bond" s'intéresse aux trois régions wallonne, bruxelloise et flamande. "La balle au bond" ouvre aussi ses pages à l'analyse sans complaisance de l'actualité ballante ou encore aux relations au sein de l'internationale des jeux de paume. "La balle au bond" est surtout une publication abondamment illustrée de clichés et de documents inédits qui ne peuvent tous être exposés au musée, étant donné l'importance des collections. Par ailleurs, l'évolution de la balle et de la variété des jeux dans lesquels elle est intervenue s'étant faite dans le temps mais aussi dans l'espace, selon les continents, les civilisations, les pays, les contrées, voire les hameaux, un intérêt particulier est porté aux sources régionales et locales, à côté d'études et de documents plus généraux.

Saisissez "La balle au bond" et aidez le Musée national des Jeux de Paume et de la Balle pelote à se développer. Vous recevrez alors le trimestriel publié par le musée. Il vous permettra de faire un voyage original et inédit dans l'histoire, la muséologie, le folklore, l'ethnographie, la sociologie, la philosophie, la linguistique, l'art, la littérature et même l'économie des jeux de balle.



Pour devenir membre d'honneur du musée et pour recevoir le trimestriel "La balle au bond", versez € 25 (cotisation annuelle) au compte 001-3338880-22 du MNJP.

# 20<sup>ème</sup> saison théâtrale de La Troupe du Huit



Parmi les spectacles présentés au Palace par La Troupe du Huit lors de la saison dernière, la célèbre pièce "Bossemans et Coppenolle" fut jouée à trois reprises à guichets fermés.

Deux cents personnes, enfants, adolescents, jeunes et adultes, font partie de La Troupe du Huit, incontournable compagnie théâtrale athoise dont le renom n'est plus à faire.

A l'occasion de son vingtième anniversaire, et toujours sous la direction d'Yves Dath – eh oui ! certains sont d'Ath au carré – cette vaillante troupe vous propose pour la saison 2002-2003 un programme de 5 spectacles :

- "Vol au-dessus d'un nid de coucou", de Dale Wasserman, les 25, 26 et 27 octobre 2002, au Palace;
- "Le malade imaginaire", de Molière, les 21, 22, 23, 24 novembre 2002, à l'Auditorium de la MCA;
- "La fille sur la banquette arrière", de Bernard Slade, les 17, 18 et 19 janvier 2003, au Palace;
- "Un air de famille", d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri, les 27, 28, 29 et 30 mars 2003, à l'Auditorium de la MCA;
- "Le dîner de con", de Francis Wéber, les 9, 10 et 11 mai 2003, au Palace.

L'abonnement vous est proposé pour 4 spectacles (3 spectacles inclus au Palace et 2 au choix à l'Auditorium de la MCA) au prix de € 21 adultes et € 15 étudiant. Le spectacle : € 7 adultes, € 5 étudiants.

Infos : 068/84.33.54.

## Festival musical international

# Péniche "Equisitionance"

Octobre, novembre et décembre 2002  
Vendredis et samedis à 20 h,  
dimanches à 15 h  
au Quai de l'Entrepôt, face au tunnel SNCB

D'octobre à décembre 2002, la péniche "Equisitionance" sera amarée sur la Dendre canalisée à Ath, au Quai de l'Entrepôt, pour l'organisation du 3ème Festival musical international organisé par l'ASBL Amis de la Péniche Equisitionance. Ce Festival a pour but de faire connaître la musique sous toutes ses formes (musique traditionnelle, chanson française, jazz, ensemble vocal, musique contemporaine, de chambre, du monde...), le théâtre et la peinture. Sa direction artistique est assurée par Renée Waelkens, violoncelliste de renom.

Pour tous les spectacles, les places dans la péniche sont limitées à 80.

Réservation obligatoire : adultes € 11,50; seniors € 9; étudiants - 21 ans € 6,50; enfants - 6 ans gratuit. Réduction de 20 % à partir du 5<sup>ème</sup> concert.

Infos et réservations :  
0486/86.43.18.

Le très copieux programme se trouve sous la rubrique Agenda, aux vendredis, samedis et dimanches.

La Bordaille de la péniche reçoit pendant les trois mois les peintres Nicole De Rouck, Jean-Claude Godart, Marcel Sluys, Yannick et Jicé.

**Festival Musical International**  
**2002**  
**"Péniche Equisitionance"**

ATH  
octobre - novembre - décembre  
Renée Waelkens, violoncelliste reçoit tous les week-end  
Vendredis et samedis à 20h00  
les dimanches à 15h00  
Infos et réservations : 0486/ 86 43 18

# La Maison Culturelle d'Ath Le Palace

Billetterie 068/26.99.89

mca@ath.be

Ouvert le mardi de 14 à 18h; le mercredi, le jeudi et le vendredi de 10 à 13 et de 14 à 18h; le samedi de 9 à 17h.

Abonnement : vous choisissez vos spectacles et obtenez d'importantes réductions. 4 ou 5 spectacles : 10 à 15 %; 6 ou 7 spectacles : 15 à 20 %; 8 ou 9 spectacles : 20 à 25 %; 10 spectacles et plus : 25 à 30 %.

## Danse Enivré

par la Compagnie Subito Presto  
Chorégraphie pour quatre danseurs

**Vendredi 11 octobre à 20h au Palace**

Accueillir le public en mettant ses sens à contribution, et tenter de le déstabiliser en changeant ses repères, en utilisant un décor qui apparaît ou disparaît pour révéler et explorer ses surfaces verticales et horizontales.



## Dobroudja

par l'ensemble de la ville de Dobritch

**Vendredi 22 novembre à 20h au Palace**

Pour sa 18ème édition, le Festival Europalia met la Bulgarie à l'honneur. Dans ce cadre, plus de 30 musiciens et chanteuses en costumes traditionnels raviront les amateurs de folklore de haute qualité. Il s'agit du premier accueil de ce genre au Palace.



## Expositions

### Anne Wolfers et Michèle Corbisier

**Du 26 octobre au 30 novembre : première exposition consacrée à la gravure au Palace**

Dans l'œuvre d'Anne Wolfers, les êtres représentés semblent libérés d'une pesanteur ordinaire. Les sujets sont comme suspendus dans le temps et dans l'espace. "Les gravures de Michèle Corbisier questionnent les commences.

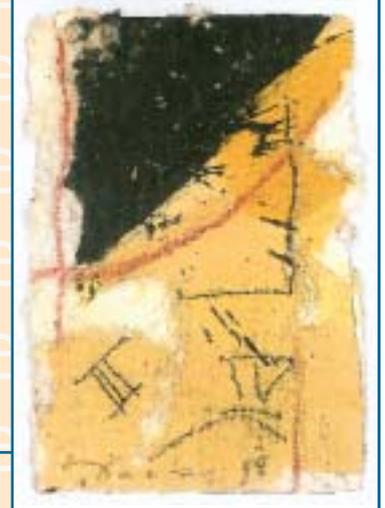


ments. Comment faire apparaître en chaque image ce qui ne devient visible qu'à travers un regard si longtemps déposé sur les choses qu'il a décantées ? Le temps devient alors matière."

### Peinture abstraite de René Dauby

**Du 13 septembre au 19 octobre au Palace**

"Celui qui ne peint pas suivant des règles définies mais en se laissant conduire par ses intuitions intérieures est de ce fait plus ou moins étranger à son talent quel qu'il soit; mais quand parfois "on plonge dans la nuit" on y trouve une compensation. On espère donc que la tombée de la nuit, un jour de plus, pourrait produire un tableau qui serait une chanson en peinture" Pinkham Ryder, 1899.



## Concerts

### Jacques Higelin

**Vendredi 4 octobre à 20h au Palace**

Caustique, touchant, irrévérencieux, infiniment respectueux. Jacquot le phénomène pose ses valises à Ath. Irradié et irradiant Higelin. Il s'installe au piano et tout s'envole.



## Les Univibes

**Vendredi 25 octobre à 20h au Château Burbant**

Six musiciens et chanteurs provenant de multiples horizons créent une alliance multiculturelle : Univibes.

Un mélange subtil de français, d'anglais et d'arabe s'articule dans un univers de compositions colorées. Trois solistes complètent la formation pour créer un reggae original, agrémenté d'un soupçon de rap, d'une pointe de rai et des prestations live détonantes.



## Tête d'affiche

### Elie Semoun

Vendredi 15 novembre à 20h au Palace



Incisif, cynique, caricatural à l'extrême, dépourvu de scrupules, lourdement réaliste, ainsi s'appréhende l'humour d'Elie Semoun. Véritable acrobate de la langue française, il jongle avec les mots comme le monde respire

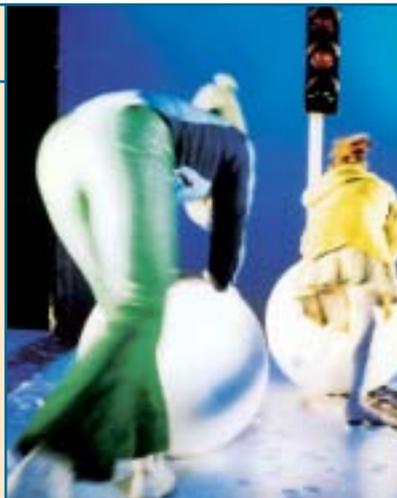
## Théâtre

### Kour

de la Compagnie des Mutants, mis en scène sous la direction artistique de Franco Dragone

Dimanche 22 septembre à 16h au Palace

"Un véritable moment à partager entre jeunes et moins jeunes, tant le propos intéresse tous les âges... Un moment magique très coloré, très visuel et musical."



## HaHaHa !

de la compagnie OKIDOC2

Samedi 28 septembre à 16h au Palace

Opération *Théâtres portes ouvertes* sur l'initiative de la Communauté Française. Show primitif (l'art de faire le clown ramené à son époque la plus archéologique), spectacle sans paroles et multicolore, comédie sans répliques.



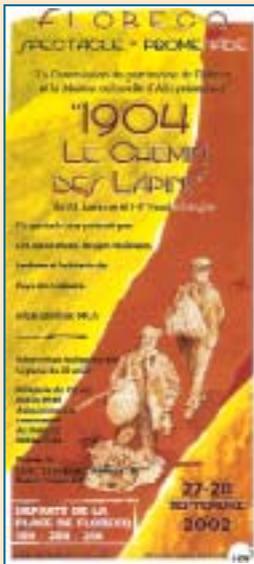
## Evénement

### 1904, Le chemin des lapins

Spectacle-promenade de Michel Lefèvre et Jean-Pol Van Denbergh

Vendredi 27 et samedi 28 septembre départ de la Place de Flobecq à 19, 20 ou 21h

Plus de 100 comédiens, figurants, chanteurs et musiciens évolueront dans les sentiers et venelles de Flobecq pour faire revivre la saga des aoteux. Ce spectacle-promenade emmènera le public à la découverte d'un moment fort de l'histoire du Pays des Collines : celui de la transhumance. Les spectateurs sont invités à revivre l'histoire de leurs aïeux.



### Les Haragas ou Les brûleurs de frontières

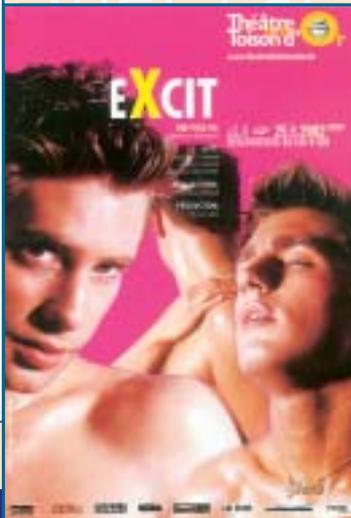
Coproduction Sanabil Onza (Maroc) et Graines de Soleil (France). Théâtre Action

Vendredi 18 octobre à 20h au Palace

Au Maroc, des enfants sont prêts à sacrifier leur vie pour espérer trouver une place au soleil, celui du Nord, celui de la France. C'est l'histoire de ces Brûleurs de frontières : les sans-papiers, l'enfance des rues, la solitude,



la place des femmes au sein de la société, le conflit des religions...



## eXcit

du Théâtre de la Toison d'Or  
Théâtre humour  
Texte de Sébastien Ministru

Judi 31 octobre à 20h au Palace

Une situation délicate : trois garçons que tout semble opposer, un chômeur vaguement dépressif, un comédien raté et une grande folle, se rencontrent dans la salle d'attente d'une maison

de production où ils sont venus passer un casting pour un film porno. Sébastien Ministru réussit le tour de force d'aborder une situation délicate avec finesse et humanité

## Les mercredis du cinéma

Chaque mercredi à 20h au cinéma l'Ecran

La Maison Culturelle vous propose une sélection des meilleurs films en version originale. € 4 (membre MCA), € 4,5 (non-membres MCA). Abonnement 5 films : € 16 (membres), € 18 (non-membres). Programme : voir Agenda.

Infos : 068/26.99.99 (MCA) ou 068/28.61.20 (l'Ecran).

En épluchant les légumes, mademoiselle Nadine se souvient d'une histoire que sa mère racontait quand elle était enfant : une fillette de 7 ans grandit à la campagne avec ses parents et sa grand-mère. Lorsqu'on lui offre un porcelet, elle peut l'élever toute seule. La fillette et le cochonnet deviennent amis. La guerre éclate et amène une grande famine.

## Théâtre jeune public

### La Soup'alapatate

par l'Agora Théâtre  
A partir de 6 ans.  
Dans le cadre du "Festival Gourmand"

Samedi 2 novembre à 11h au Château Burbant



LA SOUP'ALAPATATE  
AGORA



## AGENDA

**jusqu'au me 02-10** "Il y a cent ans ... Alfred Defuisseaux". Exposition à la bibliothèque Jean de La Fontaine. Voir p. 18.

**jusqu'au sa 19-10** **Peinture abstraite de René Dauby**. Au Palace. Voir p. 21.

**jusqu'au di 03-11** "**Marcel Montois, témoin de la ducasse**". Exposition à la Maison des Géants. Voir p. 16.

**jusqu'au ma 24-12** "**Terres naufragées**". Exposition sur le commerce des céramiques en Méditerranée occidentale à l'époque antique. A l'Espace gallo-romain. Voir p. 15.

## SEPTEMBRE

**di 15-09** **Voyage à Calais-Gravelines**, en car avec les Amis de la Nature. PAF € 13.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

**10h** "**Au secours des abeilles**", conférence par Gaëlle Vandemeulebroeck. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

**10h30** **Concert spirituel du dimanche**. Eglise de la Sainte-Vierge à Bouvignies. Avec Raphaël Hertsens, sous-directeur de l'Académie de musique d'Ath.  
Org.: Musique en Borelais, 068/28.15.21.

**me 18-09** **20h** **Mercredi du cinéma : Hable con ella** (Parle avec elle), de Pedro Almodovar (Espagne). Les aventures parallèles de deux couples singuliers; deux hommes et leurs compagnes... dans le coma. Un chef d'œuvre encadré par les ballets de Pina Bausch. Au cinéma l'Ecran. Voir p. 22.

**20h30** **Cours de danse au Casino**. Soirée porte ouverte et premiers cours gratuits pour débutants. Salle du Casino, rue du Grand Pont à Ath.  
Org.: Diverty Dance Club, 069/56.23.56.

**je 19-09** **Voyage à Noyon et visite de la cathédrale**.  
Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.

**ve 20-09 et sa 21-09** **Fête du sport athois**. Salon des sports et remise des Mérites sportifs. Au CEVA. Voir p. 14.

**ve 20-09 au di 22-09** **Ducasse de septembre à Isières**. Champ de foire tout le week-end.

**ve** **19h** Gigantesque buffet froid dansant, des Echevins le Dr Jean-Pierre Dupont et Jean-Luc Faignart, animé par la formation "Graffiti", sous chapiteau à l'école communale.

**sa** **14h** Sortie des géants d'Isières : le Grand Mitan, le Délégué et le Marqueu d'caches, accompagnés par Marcel et ses Collégiens.

**15h** Balle pelote Rég. 2 : Isières Fraternelles - Quevaucamps - Rebaix.

**21h** Super Giga boum "Kriek party n° 1". AMC sonorisation. Entrée : € 5.

**di** **10h** Exposition de mini-géants.

**11h** Concert apéritif et festival de mini-géants, animé par la Fanfare royale Union St-Martin d'Ath.

**12h** Repas des petits porteurs.  
**13h** Madame Ines raconte el conte.  
**14h30** Animation pour les enfants.  
**15h** Balle pelote Nat II : Isières fraternelle - Welar - Ogy.  
**16h** Rondeau final des mini-géants, avec Marcel et ses Collégiens.

**19h** Les géants d'Isières dansent sur la Place.  
**20h** Clôture de la ducasse et de la saison ballante, avec le brûlage du gant.

**21h** Super soirée dansante des années 60/70/80, au Café de la Place, animée par Disco Line System (synthétiseur). Entrée gratuite.  
Info : 068/33.75.88.

**ve 20-09 au di 22-09** **Trentième édition des "24 heures à pied"**. Trois formules : les "24 heures" pour les sportifs, équipes de 4 personnes; les "6 heures" pour les 14-18 ans, équipes de 4 personnes; l'"Open" pour les entreprises, mouvements et clubs, équipes de 5 à 10 personnes). Durant les trois jours : buvette, frites et barbecue.

**ve** **19h30** L'Eurodépart : grand jeu de culture générale. Prix : voyage d'une semaine en demi-pension en Afrique du Nord. Inscription apd 19h. PAF € 1.  
**sa** **12h** Début des inscriptions des 24 heures, sous le chapiteau. Ouverture de la buvette.  
**14h45** Briefing avec toutes les équipes, au CEVA.  
**15h** Départ des 24 heures, au CEVA. Départ de "Athois en piste", jeu-promenade sur le parcours des 24 heures.

**16h** Benny's Magic Show. Spectacle pour enfants. € 1.  
**17h30** 2<sup>ème</sup> Grand prix du lancer de basket. Trois lancés. Record homologué dans le livre des records.  
**20h** Soirée spectacle Albert Cogne. Première partie : Nick. € 10. Prévente € 8 (Dernoncourt et Le Coffre).

**di** **8h** Inscription des 6 heures, sous chapiteau. Ouverture de la buvette.

**9h** Départ des 6 heures.  
**10h** Démonstrations sportives avec le club d'escrime de Lessines et le club d'aérobic d'Houtaing.

**13h30** Départ des petits tours en fanfare.  
**15h** Arrivée des 24 heures face au chapiteau.  
**15h30** Podium des 24 heures avec remise des prix et le spectacle de Tof, Simone et Cie.

**16h30** Remise des prix.  
Org.: 220<sup>ème</sup> Scouts et Guides Pluralistes, 0477/23.51.34.

**sa 21-09 et di 22-09** **Festival des fanfares de l'entité**. Salle "La Couturelle" dans le zoning de Meslin-Ghislenghien.

**sa** **18h30** La Fanfare d'Irchonwelz.  
**20h** Le groupe Lariguette.  
**21h30** L'orchestre Self Control.

**di** **12h30** Concert-apéritif avec la Fanfare d'Ormeignies.  
**14h15** La Fanfare de Mainvault.

**15h15** La Fanfare de Lorette.  
**16h15** La Fanfare de Moulbaix.

**17h15** La Fanfare de St-Martin.  
Org.: Royale Harmonie l'Union de Meslin-l'Evêque, 068/57.20.98.

**di 22-09** **Visite de Lille** dans le cadre des Journées du patrimoine en France.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

## AGENDA

**10h** "**Les maffias**", conférence par Luc Moreaux. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

**14h** **Pétanque** : grand prix du roi et de la reine, en tête-à-tête, réservé aux membres. Au local Brébart sur l'Esplanade.  
Org. Pétanque Club ABB athois, 068/28.66.77.

**15h** **Visite guidée de l'exposition temporaire "Terres naufragées"** et de l'Espace gallo-romain. Voir p. 15.

**16h** "**Kour**", par la Compagnie des Mutants. Au Palace. Voir p. 22.

**ma 24-09 14h30** "**Le Danube**", conférence par Jean-Claude Herman. Au Palace.  
Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.

**me 25-09 20h** **Mercredi du cinéma : The navigators de Ken Loach** (Grande Bretagne). Ce réalisateur social définit avec un humour féroce la privatisation des chemins de fer anglais. Au cinéma l'Ecran. Voir p. 22.

**je 26-09 19h** **Danse de salon**. Reprise de la saison 2002-2003 du club de danses de salon Lessines-Ath, par un cours gratuit. En la Salle de gymnastique de l'Ecole d'enseignement spécial, 38, Chemin de Papignies à Lessines. Quick step, rumba, jive, tango, rock, valse, cha-cha-cha.  
Org.: Club de danses de salon Lessines-Ath, 068/33.89.55.

**20h** "**Un bilan d'Alfred Defuisseaux. La République contre la Boulangerie**". Conférence de Jean Puissant. A la MCA. Voir p. 18.

**je 26-09 et sa 28-09** "**Jouons sans frontières**", organisés par les Amis des Jeux Sans Frontières au CEVA.

**ve 27-09 20h** "**Femmes de marins**", par les Baladins du Miroir. Sur la péniche "Equisonnance", dans le cadre des journées "Théâtres portes ouvertes". Entrée gratuite. Réservation obligatoire. Voir p. 20.

**ve 27-09 et sa 28-09 Apd 19h** "**1904, Le chemin des lapins**", spectacle-promenade à Flobecq. Voir p. 22.

**20h** **Concert de Markus Groh**. Œuvres de Rober Schumann, piano, au Château d'Attre.  
Rés.: Rotary Club d'Ath, 068/28.61.76.

**ve 27-09 au di 29-09** **Nocturne et ouverture du Musée national des jeux de paume**. Grenier de l'Hôtel de Ville. Vendredi de 15 à 21h; samedi et dimanche de 14h30 à 18h. € 2,50; gratuit pour les moins de 12 ans. Entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 30 mars : accès uniquement sur rendez-vous.  
Info : 0475/47.40.19.

**ve 27-09 au lu 30-09** **Ducasse à Baudets au Faubourg de Mons**. Champ de foire et chapiteau-buvette.

**ve 19h** Souper suivi d'une soirée variétés animée par Marion dans un répertoire de hits actuels, Jean-François David qui chante de Johnny à Notre-Dame de Paris, et Lucy Paule dans son répertoire de Line Renaud, Annie Cordy, Betty Mars et Edith Piaf.

**sa 20h** Soirée dansante avec Sylvie et son ensemble.  
**di 8h** Marché aux fleurs en piétonnier, rue d'Angleterre, et 6<sup>ème</sup> marche à travers Baudetville, avec les Amis de la Nature.

**11h30** Concert-apéritif animé par Alain Denis.  
**17h30** Festival de fanfares avec la Fanfare de Leuze,

**lu 17h30**

**sa 28-09 14h30**

**16h**

**sa 28-09 et di 29-09**

**di 29-09**

**10h**

**10h**

**14h**

**lu 30-09 19h30**

## OCTOBRE

**me 02-10 13h**

**19h30**

**20h**

**je 03-10 15h**

**ve 04-10 20h**

l'Harmonie royale Union de Lorette et la Fanfare royale St-Ursmer d'Ormeignies.  
Tir à l'arc à l'horizontale sous chapiteau.  
Org.: Les Gais Lurons, 068/28.65.24.

**Pétanque** : grand prix du raclot, en doublettes mêlées, réservé aux membres. Au local Brébart sur l'Esplanade.  
Org.: Pétanque Club ABB athois, 068/28.66.77.

"**HaHaHa**". L'art de faire le clown ramené à son époque la plus archéologique. Dans le cadre de l'opération "Théâtres portes ouvertes". Au Palace. Voir p. 22.

**Tournoi national de badminton**, catégories C1, C2 et D, en la salle "La Couturelle" à Meslin-l'Évêque. Voir p. 9.

**Randonnée** avec les guides Martine et Marie.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

**23<sup>ème</sup> Traversée de la ville**. Course à allure libre de 12 km comptant pour le challenge ACHRO. Inscriptions et vestiaire : Ecole Georges Roland. Départ : Grand-Place d'Ath. 2.000 € de prix par tirage au sort. Coupes et médailles aux trois premiers de chaque catégorie. Remise des prix à 12h30. Org.: Union Ath-Flobecq Athlétisme, 068/55.22.00.

**Visite guidée au Moulin de Stambruges**. Par Anthony Demarbaix. Cycle "Les jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

**Démonstration du travail de la terre**, dans le cadre de l'exposition temporaire "Terres naufragées" à l'Espace Gallo-romain. Voir p. 15.

"**Checkpoint**", illustration théâtrale de scènes de vie actuelle en Palestine, interprétée par le "Theater for Everybody", une troupe amateurs de Gaza. Comment arriver à une paix juste et durable pour les deux peuples antagonistes depuis plus de 50 ans ? Au Palace. PAF € 3. La conférence du 2 octobre complète cette représentation théâtrale (théâtre et conférence : € 5).  
Org.: Amitiés Belgo-Palestinienne – Action Palestine à Ath, 0474/30.82.66.

**Séance d'information sur "Terres naufragées"**, exposition temporaire à l'Espace Gallo-romain. Pour les enseignants. Voir p. 15.

"**Le conflit Palestinien-Israélien**", conférence-débat par Pierre Galand. Au Palace. Un drame indigne se déroule au Moyen Orient. Nous ne pouvons rester passifs devant l'écrasement du peuple palestinien. PAF € 3. La pièce "Checkpoint" du 30 septembre introduira cette conférence (théâtre et conférence : € 5).  
Org.: Amitiés Belgo-Palestinienne – Action Palestine à Ath, 0474/30.82.66.

**Mercredi du cinéma : Little Sénégal**, de Rachid Bouchareb (France-Allemagne). Un africain part pour les USA à la recherche de descendants de ses ancêtres esclaves. Au cinéma l'Ecran. Voir p. 22.

**Goûter** des membres de la FRNI-Ath. Au Casino.  
Org.: FRNI-Ath, 0479/95.02.96.

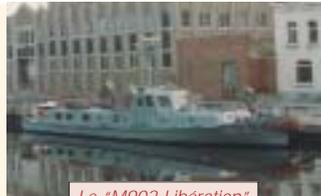
**Jacques Higelin au Palace**. Voir p. 21.

20h **Klezmer Jazz Band.** Musique traditionnelle juive. Nostalgie et fête se côtoient, la tradition se conjugue au présent. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

20h **Assemblée générale** de la section PS d'Ostiches, ouverte à toute la population. Conférence-débat sur des problèmes du monde agricole. Au Blanc Moulin à Ostiches.  
Org.: Section PS d'Ostiches, 068/55.24.40.

ve 04-10 au di 06-10

**Le "M902 Libération"**, la vedette fluviale de la Force Navale, est amarrée sur la Dendre canalisée, à l'arrière de la gare d'Ath.



Le "M902 Libération"

ve 13h Accueil des autorités communales à bord et navigation Ath-Tongre; retour vers 17h.

Buvette.

sa 9h Navigation Ath-Tongre; retour bus vers 13h.

11h Apéritif suivi d'un barbecue sur réservation : € 10.

àpd 15h Visite statique.

di àpd 10h Visite statique.

11h Apéritif suivi d'un repas steak, frites, salade, tomates : € 12.

Org.: Association des Anciens de la Force navale et de la Marine d'Ath-Lessines, 068/28.55.40.

ve 04-10 au lu 14-10

**Exposition de Jacques Scohier.** Salle des Pas perdus de l'Hôtel de Ville.

sa 05-10 8h45 **Concours de pêche :** concours du roi, au Séquoia à Ath.  
Org.: Pêcheurs libres de Rebaix, 068/28.66.29.

11h **Journée familiale :** grimage, atelier d'ergothérapie, tombola, brocante, petite restauration. A la Maison de repos "Les Primevères", rue Marie Thomée à Ath.  
Org.: Accueil et Humanisation, 068/26.97.12.

19h30 **Souper spaghetti** de l'Association des parents de l'Ecole communale de Meslin-l'Evêque. A l'école.

20h **Tom Goldschmidt's Blues Groupe.** Du blues, du rythm'n blues, du blues swing, du rock-blues... Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

sa 05-10 et di 06-10

sa 18h30 **40<sup>èmes</sup> Fêtes de la bière.**

Séance académique.  
20h Concert par The Winners de Meslin-l'Evêque.

19h Choucroute ou assiette froide.

di 21h **40<sup>ème</sup> Oberbayern** animé par Die Tyroler Kerln

10h30 Concert apéritif par le West Music Club. Entrée : € 9.

13h Moules, américain ou assiette froide, frites. Réservation souhaitée.

14h30 Festival musical avec la Royale Fanfare l'Union Musicale de Cerfontaine, la Royale Union des Fanfares Ste-Cécile de Moulbaix, la Royale Fanfare Les Bons Amis d'Arc Wattripont.

Org.: Fanfare Royale St-Ursmer d'Ormeignies, 068/84.10.21.

**Repas annuel de l'Ecole maternelle d'Isières.** 25<sup>ème</sup> anniversaire. A l'Ecole communale d'Isières.

Org.: Ecole maternelle d'Isières, 068/84.29.70.



**Week-end de randonnées et de visites** dans la région Liégeoise.

Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

di 06-10 10h

**"Le surendettement".** Conférence par Chantal Jouret. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins de pensées". € 1,20.

Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

10h30

**Concert spirituel du dimanche.** En l'église de la Ste-Vierge à Bouvignies. Ensemble des cuivres de l'Académie Grétry de Liège, dirigé par Frédéric Collinet.

Org.: Musique en Borelais, 068/28.15.21.

10h30

**"Fabrication de la céramique sigillée".** Conférence par Charles Simon, suivie d'une dégustation de vins romains. A l'Espace gallo-romain. Voir p. 15.

14h30

**Fête annuelle des Rendez-vous du 3<sup>ème</sup> Age.** Au CEVA. Avec la chanteuse Monica et Jacques pour la partie musicale, élection du roi et de la reine, goûter. Entrée et goûter gratuits. Service de cars gratuits à partir des villages et quartiers.  
Org.: Rendez-vous du 3<sup>ème</sup> Age, 068/84.27.66.

14h30

**Le Musée national des jeux de paume** est ouvert jusque 18h, dans les Greniers de l'Hôtel de Ville.

Info : 068/28.15.81.

15h

**Léonore Quartet.** Quatre jeunes musiciennes européennes. Musique classique, violon, alto et violoncelle. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

ma 08-10 14h30

**"Le rôle du juge d'instruction dans la procédure pénale",** conférence par Brigitte Francotte. Au Palace.

Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.

me 09-10 20h

**"Les secrets des couples heureux".** Ce qu'il faut faire et ne pas faire pour être heureux en couple. Conférence par Yvon Dallaire, psycho-sexologue, auteur et conférencier québécois. A l'Auditorium de la MCA. PAF € 12, prévente € 10.  
Rés.: 068/66.59.30.

20h

**Mercredi du cinéma : Au-delà de Gibraltar,** de Mourad Boucif et Taylan Barman (Belgique). L'amour n'est jamais simple mais l'amour est fort. Karim et Sophie veulent lui donner une chance face au piège du racisme. Séance spéciale en présence des réalisateurs ! Au cinéma l'Ecran. Voir p. 22.

je 10-10 19h30

**"La taille des vignes",** conférence par M. Godeau. A la Maison du Peuple à Maffle.

Org.: Cercle Horticole de Maffle, 068/84.12.10.

ve 11-10 20h

**"Enivré",** chorégraphie pour quatre danseurs. Au Palace. Voir p. 21.

20h

**Carmen Sanchez :** chants et rythmes de Castille-Léon. Invitation au voyage sur les chemins de la vieille Castille. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

ve 11-10 au di 13-10

ve 19h

**5<sup>ème</sup> Petit ducasse des "P'tits Urchons".** A Irchonwelz.

sa 19h

Souper "Tripes à volonté" ou jambon braisé, frites. PAF € 10.

20h

Souper "Tripes à volonté" ou jambon braisé, frites. PAF € 10.

di 8h30

Soirée villageoise et bal avec Sylvie et son ensemble. Entrée gratuite.

11h30

Petit-déjeuner : omelettes au lard-fromage ou pain gâteau chocolat.

12h

Alain Denis nous chante.

14h

Souper "Tripes à volonté" ou jambon braisé, frites. PAF € 10.

Monsieur Michel pour les enfants.

Fin d'après-midi : remise des prix du 3<sup>ème</sup> concours de façades fleuries, course de petits cochons, Dixieland, Fanfare St-Denis.  
Rés. repas : 068/28.44.49.

sa 12-10

**Remise de prix** de la Société des pêcheurs de l'Etang Ruelle Gros Pierre. En la Salle des Fêtes de Ghislenghien.

19h30

**Soirée cabaret** : chants, mimes, poèmes, contes et sketches patoisants, avec des acteurs locaux. A la Maison du Village de Lanquesaint.  
Org.: Troupe de La Récré, 068/28.77.37.

19h30

**Souper annuel des Faucons Rouges**. A l'Ecole communale de Ghislenghien.  
Rés.: 068/28.06.51.

20h

**Soirée whist** à la Maison Verte.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

20h

**"The Sunburts" : soirée Shadows**. Les plus grands succès des Shadows, sur guitare Fender d'époque. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.



The Sunburts

sa 12-10 et di 13-10  
sa 19h30  
di 15h

**Election de Mister Ath 2002**.

Au CEVA. Voir p. 14.

**Election de Mister Ath Junior 2002**.

Au CEVA. Voir p. 14.

di 13-10

**Randonnée dans la région de Maredsous**, avec Christiane Pasleau.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

10h

**"Justice accessible pour tous"**. Par Marie-Christine Dochy. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

14h30

**Le Musée national des jeux de paume** est ouvert jusque 18h, dans les Greniers de l'Hôtel de Ville.  
Info : 068/28.15.81.

18h

**"O'Tchalai"** : musiques et chansons tziganes. Trois Belges amoureux des musiques de l'Est, des Balkans, de la musique tzigane. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.



O'Tchalai

lu 14-10

20h

**"Chaos sur la banquise"**, l'expédition 2002 d'Alain Hubert en Arctique. Cycle "Exploration du Monde". Au Palace.  
Org.: Maison Culturelle, 068/26.99.99.

ma 15-10

**Voyage à Lierre**.

Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.

me 16-10

20h

**Mercredi du cinéma : Gosford Park**, de Robert Altman (Grande-Bretagne). Dans la société anglaise des années 20, des domestiques s'activent pour satisfaire les maîtres et leurs hôtes invités à une partie de chasse. Un meurtre éveille toutes les attentes. Au cinéma l'Ecran. Voir p. 22.

ve 18-10

20h

**Les Haragas ou Les brûleurs de frontières**. Au Palace. Voir p. 22.

20h

**"Choisir un jouet n'est pas un jeu d'enfant"**. Conférence par André Dehant. A la ludothèque

20h

"Pirouette". Voir p. 17.

ve 18-10 au di 20-10

**"Sureda" : chants espagnols et catalans**. Cinq musiciens talentueux et la voix d'Annie Sureda. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

sa 19-10

13h

**"Si on jouets ?"** Exposition à la ludothèque "Pirouette". Voir p. 17.

**Repas des pensionnés**, à l'Ecole communale de Mainvault. Inscription pour le 12 octobre SVP.  
Org.: Section PS de Mainvault, 068/64.60.94.

**Repas de section** du PS d'Ath-Centre. A la Salle Georges Roland.

20h

**Récital Charles Aznavour**, par Fredy and Co, clavier et choriste. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

sa 19-10 au sa 16-11

**"Une littérature à croquer"**. Exposition à la bibliothèque Jean de la Fontaine. Voir p. 18.

di 20-10

**Randonné** en compagnie de Christiane Planchon.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

10h

**"L'avenir sera rural"**. Conférence par Lucie Dionckre. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

14h30

**Le Musée national des jeux de paume** est ouvert jusque 18h, dans les Greniers de l'Hôtel de Ville.  
Info : 068/28.15.81.

15h

**Visite guidée de l'exposition temporaire "Terres naufragées"** de l'Espace gallo-romain. Voir p. 15.

15h

**"Mayaka" : chants polyethniques africains**. Les appels de voix se tissent quand les éloges lointains deviennent perles de magie naissante. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

ma 22-10

14h30

**"Flamands et Wallons : origine des clichés"**, conférence par Guido Fonteyn. Au Palace.  
Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.

me 23-10

20h

**Mercredi du cinéma : Satin Rouge**, de Raja Amari (France-Tunisie). Tunis, aujourd'hui; Lilia, veuve précoce, s'affranchit de ses interdits et renaît à la vie. Au cinéma l'Ecran. Voir p. 22.

ve 25-10

20h

**"Les Univibles"**. Des musiciens et chanteurs pour des compositions colorées. Au Château Burbant. Voir p. 21.

20h

**"Duo Silacordes"** : quand la scie se met à chanter. Une scie musicale et une guitare pour un répertoire étonnant. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

ve 25-10 au di 27-10  
ve et sa 20h - di 16h

**"Vol au-dessus d'un nid de coucou"**, de Dale Wasserman, par La Troupe du Huit, avec Laure Tourneur, Pierre Verplancken, Jean-François Donne, Luc Van Hecke, Kévin Ecobecq, Alain Deramaix. Mise en scène Yves Dath et Didier Maes. La pièce nous emmène dans le monde terrifiant d'un service psychiatrique... Au Palace. Voir p. 20.

sa 26-10

20h

**Trio de l'Imaginaire**. Formation unique réunissant la harpe, le vibraphone et la contrebasse. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.



Trio de l'imaginaire

20h **Soirée du 20<sup>ème</sup> anniversaire du club de danse.** En la Salle Georges Roland.  
Org.: Club de danses modernes Lessines-Ath, 068/33.51.31.

sa 26-10 au ma 29-10 **Séjour en région parisienne.** Déplacement en car. Visite des châteaux de Versailles, Marly-le-Roy, Rambouillet. PAF € 170.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

sa 26-10 au sa 30-11 **Anne Wolfers et Michèle Corbisier :** première exposition consacrée à la gravure au Palace. Voir p. 21.

di 27-10 10h **"Actualité par un journaliste".** Conférence par André Dubois. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

11h **Concert-apéritif** de la commission Hélicon. Dans les greniers de la Maison culturelle.  
Org.: Maison Culturelle, 068/26.99.99.

14h30 **Le Musée national des jeux de paume** est ouvert jusque 18h, dans les Greniers de l'Hôtel de Ville.  
Info : 068/28.15.81.

15h **"Surupana" :** authentique des Andes et du Pérou. Cinq musiciens de Bolivie et du Pérou s'accompagnant d'instruments typiques. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

me 30-10 20h **Mercredi du cinéma : *Swing*,** de Tony Galtif (France). Max, 10 ans, se prend de passion pour le jazz manouche. Il cherche une guitare et un professeur... Un conte musical pour rencontrer la culture tzigane. Au cinéma l'Ecran. Voir p. 22.

je 31-10 18h **Marche contée d'Halloween.** Départ Salle de Musique d'Houtaing.  
Org.: Service Récréation, 068/28.06.51.

20h **"eXcit",** par le Théâtre de la Toison d'Or. Au Palace. Voir p. 22.

20h **Concert de Christian Dumortier.** Au Château Burbant.  
Info : 0474/78.71.44.

## NOVEMBRE

sa 02-11 11h **"La Soup'alapatate",** théâtre jeune public à partir de 6 ans. Au Château Burbant. Voir p. 22.

20h **"Arcane",** quintette à vents. Flûte, hautbois, clarinette, cor et basson, pour un concert basé sur la musique russe. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.



sa 02-11 et di 03-11 **Week-end gourmand,** dans le cadre du "Festival gourmand" d'Ath. Au CEVA. Voir p. 14.

**Repas du club** des supporters de Tom Frison. Aux Ecoles communales d'Isières.

sa 02-11 au di 10-11 **Festival gourmand.** Voir p. 9.

**Randonnée** avec Lucile.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

10h **"Notre culture vue du Sud".** Conférence de

Chrisostom Sobze. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

15h **Ensemble de violon Anne Chardon.** 10 jeunes violonistes lauréats du concours "J Musiciens" en 2001. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

me 06-11 20h **Mercredi du cinéma : *Premier amour*,** court métrage de Bernard Garant, et *Iris* de Richard Eyre (Grande-Bretagne). Une histoire d'amour, celle qui unit durant plus de 40 ans, le philosophe I. Murdoch et J. Bayley; de leur rencontre jusqu'à la fin tragique de la romancière atteinte de la maladie d'Alzheimer. Au cinéma l'Ecran. Voir p. 22.

ve 08-11 19h **Remise de distinctions honorifiques aux donateurs de sang.** A l'Hôtel de Ville.  
Org.: Croix-Rouge, 068/28.19.78.

20h **Duo Marinelli-Thyrion :** violon et piano. Qualité des sonorités, émotion transmise au public. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

ve 08-11 au di 10-11 **Opération 11.11.11.** Campagne de solidarité avec les peuples du Tiers-Monde. Réservez bon accueil aux vendeurs : c'est un geste minimum qu'il faut faire pour aider les peuples de la misère.  
Org.: CNCD, 068/84.34.31.

sa 09-11 10h **Présentation de taureaux au CEVA.**  
Info : 065/33.66.65.

**Repas** de la troupe de danses "Li Tournel". Au Blanc Moulin à Ostiches.

20h **"1933 - Non à la montée de l'extrême droite",** un spectacle-concert à la mémoire d'artistes victimes du nazisme. En l'église d'Ellezelles. Avec Michel Verheyleweden, Jean-Pierre Dusoulter, Danièle Du Bosch, Alexandra Hautecoeur, Pascal Créteur.  
Org. Héritiers de la Mémoire, 068/84.34.64.

20h **"Esther Oselka" :** Chansons françaises. Esther Oselka chante Piaf, Gainsbourg, Arno, Brel, et quelques chansons de son cru. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

sa 09-11 et di 10-11 19h - di 12h **Repas de la Jeunesse sportive Isiéroise.** A l'Ecole communale d'Isières. Moules ou assiettes froides, frites.  
Rés.: Jeunesse sportive Isiéroise, 068/28.77.69.

di 10-11 **Randonnée** avec André Herpelinck.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

10h **"La famille de demain".** Conférence par Claudia Camut. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

15h **"Quand eul régiment passe",** de Lambert Lemaire, par l'Amicale des Acteurs du Faubourg de Tournai. Au Palace. Adultes € 7,50; moins de 12 ans € 2,50.  
Org.: Amicale des Acteurs du Faubourg de Tournai, 068/28.04.76.

15h **Après-midi récréatif** organisés par les Faucons Rouges en collaboration avec les pensionnés socialistes. Salle des Fêtes de Ghislenghien.  
Org.: Faucons Rouges, 068/28.06.51.

## AGENDA

15h **"The Soft Winds"** : jazz New Orléans. Un combo de solistes issu du big band qui explore avec talent les multiples facettes du jazz. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.



15h **Présélection de Mister Benelux-France**. Salle Georges Roland. Voir p. 14.

ma 12-11 18h30 **"La cuisine du terroir"**, conférence par Guy Lemaire, dans le cadre du "Festival gourmand". Au Palace.  
Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.

me 13-11 19h **Cours de danse**. Départ d'un nouveau cycle de cours de danse pour couples débutants. Premier cours : essai gratuit. Au Casino, rue du Grand Pont à Ath.  
Org.: Diverty Dance Club, 069/56.23.56.

20h **Mercredi du cinéma : *Boum***, court métrage de Pascal Adant en présence du réalisateur, et ***No man's land*** de Danis Tanovic (Bosnie). L'arme de l'humour pour dénoncer l'absurdité de la guerre. Au cinéma l'Ecran. Voir p. 22.

je 14-11 19h **"La force de l'esprit sur la matière"**. Conférence par Jean-Pierre Girard. A l'auditorium de la Maison culturelle. Cycle "Les jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

19h30 **"Réalisation et entretien d'un étang"**, conférence par M. Hanotier. A la Maison du Peuple à Maffle.  
Org.: Cercle Horticole de Maffle, 068/84.12.10.

ve 15-11 **Repas** des membres de l'Animation des générations isiéroises. Salle de l'école d'Isières.  
Org.: Animation des générations isiéroises, 0474/73.81.67.

20h **Elie Semoun**, un jongleur de mots. Au Palace. Voir p. 22.

20h **Kaufmann European Music Competition** : quatre jeunes pianistes, lauréats 2002. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

ve 15-11 au di 17-11 **Exposition de canaris de couleurs**. Au CEVA. Voir p. 14.

sa 16-11 9h30 **Tournoi de pelote basque**. Paleta gomme pleine et main nue. A l'Ecole communale de Ligne.

19h Souper au fromage et charcuteries, en présence de joueurs qui auront participé au mondial, ainsi que de joueurs français.  
Org.: Fronton de Ligne, 068/64.57.79.

14h **1<sup>er</sup> Goûter des pensionnés**, à l'Ecole communale de Mainvault. Inscription pour le 12 novembre SVP.  
Org.: Section PS de Mainvault, 068/64.60.94.

20h **Palmo Venneri, pianiste**. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

**Soirée scrabble** avec Nelly Lefebvre, à la Maison Verte. PAF € 1,30.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

di 17-11 **Randonnée** avec Christian Richet.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

10h **"Pour une autre agriculture"**. Conférence par Marc Chatel. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

12h **Dîner d'automne** des Rendez-vous du 3<sup>ème</sup> Age. En la Salle Georges Roland.  
Org.: Rendez-vous du 3<sup>ème</sup> Age, 068/84.27.66.

P.M. **Visites guidées de la sucrerie de Frasnes et de la Maison du sucre** (avec dégustation d'un alcool artisanal).  
Org.: Cercle Horticole de Maffle, 068/84.12.10.

15h **Visite guidée de l'exposition temporaire "Terres naufragées"** et de l'Espace gallo-romain. Voir p. 15.

15h **"Ensemble Quartz"**, quatuor à vents et piano. Le groupe maîtrise les différents styles musicaux allant de l'époque baroque à nos jours. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

lu 18-11 20h **"Istanbul", aux portes de l'Orient**. Cycle "Exploration du Monde". Au Palace.  
Org.: Maison Culturelle, 068/26.99.99.

ma 19-11 14h30 **"La musique ou l'éloquence de l'âme"**, conférence par André Van Oeckel. Au Palace.  
Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.

me 20-11 20h **Mercredi du cinéma : *Les Baltus au cirque***, court métrage de Stéphane Aubier, et ***Les femmes ou les enfants d'abord***, de Manuel Poirier. Marié et père de trois enfants, Tom se demande s'il peut concilier vie de famille et envie de rire et de séduire. Magnifique Sergi Lopez dans ce film plein de tendresse et d'humanité. Au cinéma l'Ecran. Voir p. 22.

je 21-11 au di 24-11  
je et ve 20h, sa 18 et 21h, di 16h **"Le malade imaginaire"**, de Molière. Le classique des classiques, la dernière pièce de Molière. Par La Troupe du Huit, avec Pierre Wuidart et Delphine Voets. Mise en scène de Yves Dath et Sabine Lessens. A l'Auditorium de la MCA. Voir p. 20.

ve 22-11 20h **"Dobroudja"**, danses et chants de Bulgarie, dans le cadre du Festival Europalia. Au Palace. Voir p. 21.

20h **Ensemble "Nouvelles consonances"**, sous la direction de Michel Lysight, compositeur et chef d'orchestre Belgo-Canadien. Musique contemporaine. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

sa 23-11 Apd 17h **Dracula Marche**. Si vous voulez rencontrer le célèbre comte Dracula et subir ses maléfices, rendez-vous à la Salle des Fêtes de Gibecq, pour des marches de 7 ou 13 km.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

20h **Michel Copin et Gisèle Decoster**, duo violon-piano, explorateurs en quête de trésors jadis mystérieusement dissimulés. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.

di 24-11 **Marche ADEPS**. Départ à l'Ecole communale de Ligne : 5, 10 ou 20 km. Un tournoi de fronton se déroulera dans la salle de sports durant la marche.  
Org.: Fronton de Ligne, 068/64.57.79.

10h **"Discussion sur l'actualité"**. Conférence par Michel Faucq. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

15h **Jeunes espoirs toutes disciplines** : douze lauréats du concours "J Musiciens". Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Voir p. 20.